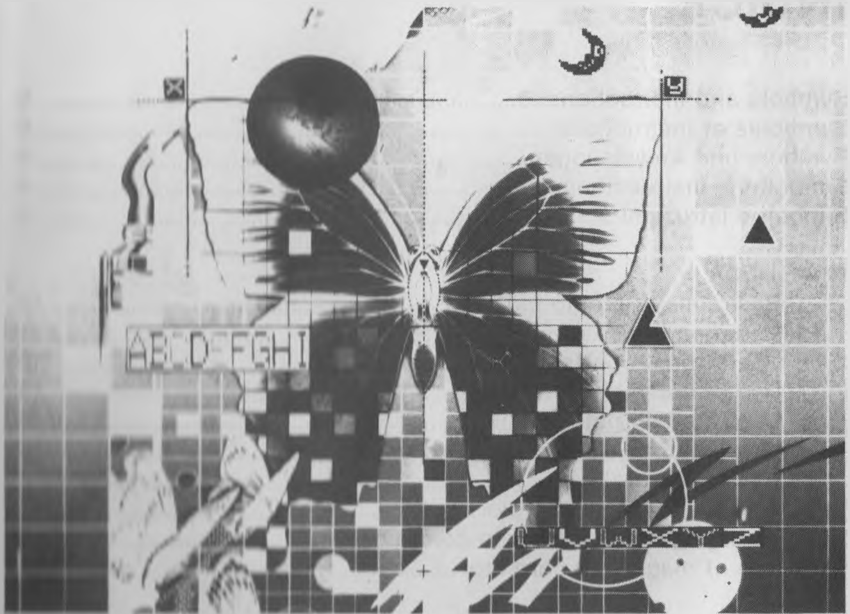
SONY®

GRAPHIC MASTER



Practice and Reference

Pratique et Référence

Kurzanleitung

Práctica y Referencia

Guida pratica e di riferimento

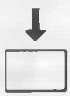
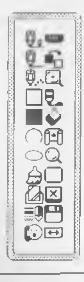
TABLE OF CONTENTS
TABLE DES MATIERES
INHALT
ÍNDICE
INDICE

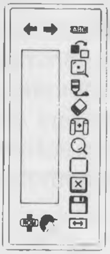
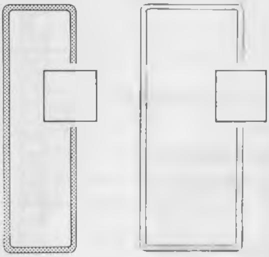
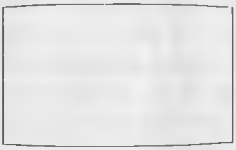
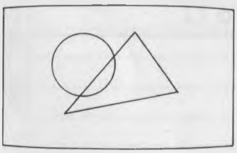
PRÁCTICA

GUIDA PRATICA

REFERENCE
REFERENCE
ERKLÄRUNG DER WERKZEUGE
REFERENCIA
GUIDA DI RIFERIMENTO

Symbols and Instructions
Symboles et instructions
Symbole und Anweisungen
Símbolos e instrucciones
Simboli e istruzioni

	Key is pressed. Poussée sur la touche Taste drücken Presión de la tecla Il tasto viene premuto.
	Key is kept pressed. Poussée maintenue sur la touche Taste gedrückt halten Pulsación continua de la tecla Il tasto è mantenuto premuto.
	Key is released. Libération de la touche Taste loslassen Liberación de la tecla Il tasto viene rilasciato.
	Movement of ✏, 🖌 or □ Mouvement de ✏, 🖌 ou □ Bewegung von ✏, 🖌 oder □ Movimiento de ✏, 🖌 o □ Movimento di ✏, 🖌 o □
	Temporary line Ligne temporaire Temporäre Linie Línea temporal Linea temporanea
	Basic tool box Boîte d'outils de base Haupt-Werkzeugkasten Caja de instrumentos básica Scatola basilare

	Stamp tool box Boîte d'outils pour cachet Stempel-Werkzeugkasten Caja de instrumentos de estampación Scatola degli stampi
	One of the tools is selected Sélection d'un des outils Eines der Werkzeuge ist gewählt. Selección de uno de los instrumentos Viene scelto uno degli attrezzi
	Entire canvas Entièreté de la toile Gesamte Malfläche Lienzo completo Tela intera
	Entire canvas with something drawn on it Entiéreté de la toile où quelque chose est dessiné. Gesamte Malfläche mit Zeichnung Lienzo completo con algo dibujado Tela intera con disegni tracciati

Terms marked with an asterisk (*) are explained in Glossary of "Guide for Users".

Les termes accompagnés d'un astérisque (*) sont expliqués dans le glossaire du "Guide de l'utilisateur".

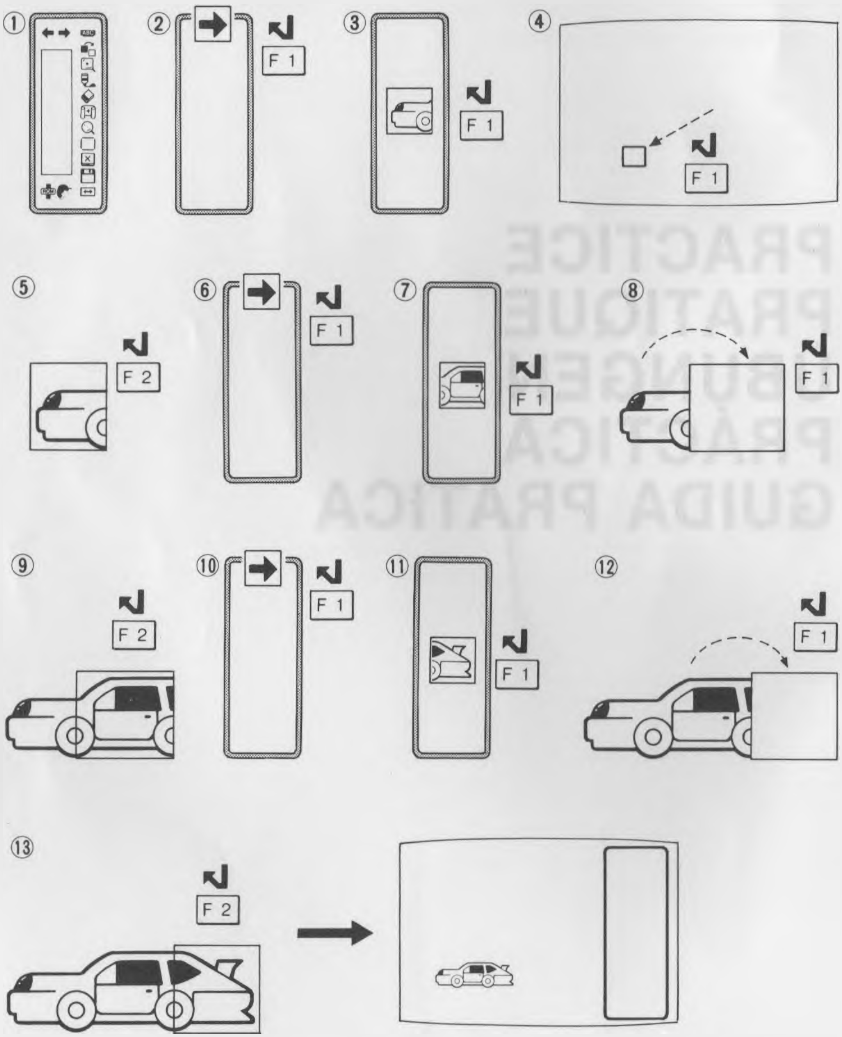
Die mit Stern (*) versehenen Ausdrücke werden im „Benutzerhandbuch" erklärt.

Los términos marcados con asterisco (*) se explican en el Glosario del manual "Guía del Usuario".

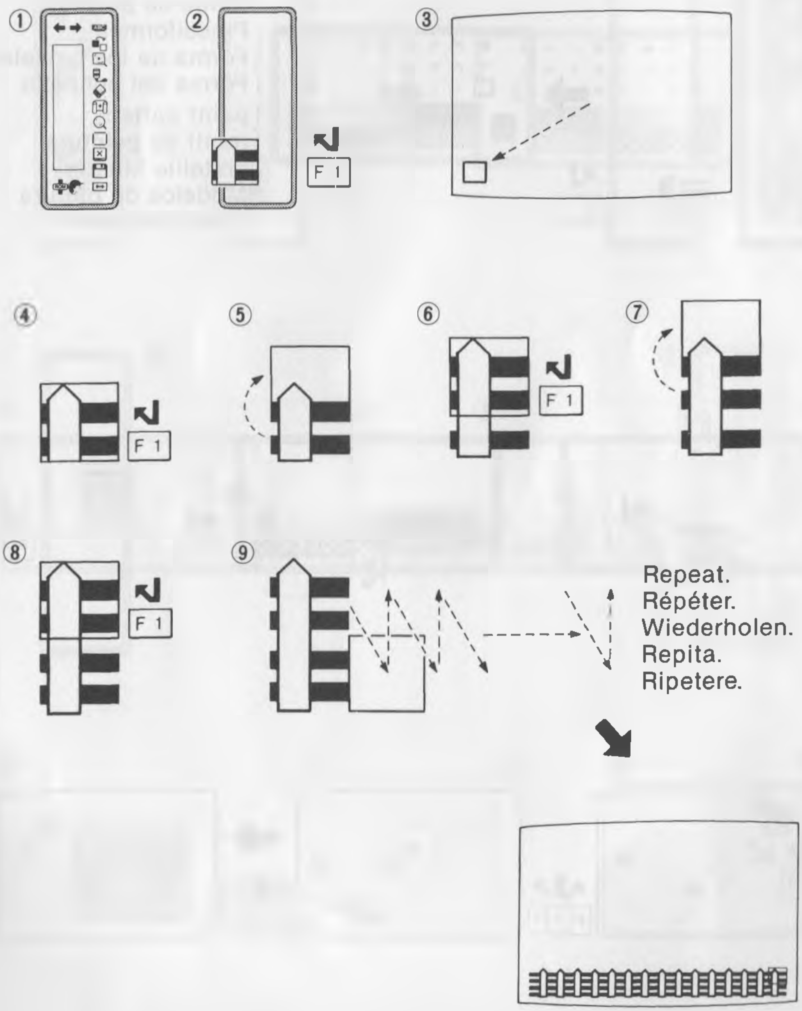
I termini con l'asterisco (*) vengono spiegati nel "Vocabolario" di "Guida per l'utente".

PRACTICE
PRATIQUE
ÜBUNGEN
PRÁCTICA
GUIDA PRATICA

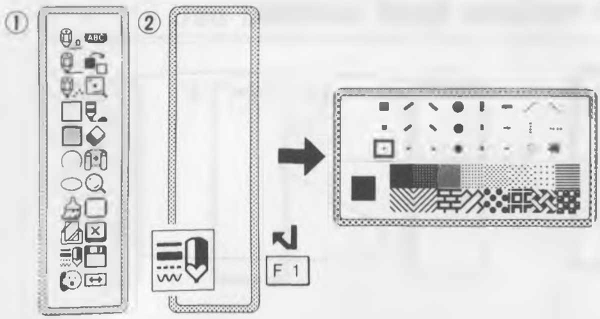
1	**Basic Use of Stamp Patterns*** **Utilisation fondamentale des motifs cachets*** **Hauptanwendung der Stempelmuster*** **Empleo básico de los modelos de estampación*** **Uso basilare degli stampi***



2	**Variation in Use of Stamp Patterns** **Variation dans l'emploi des motifs cachets** **Weitere Benutzungsmöglichkeiten der Stempelmuster** **Variaciones en el empleo de los modelos de estampación** **Variazioni nell'uso degli stampi**

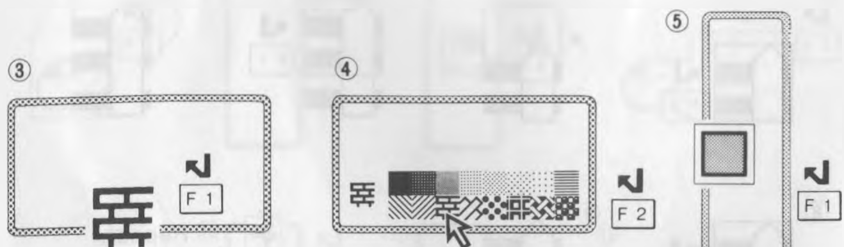


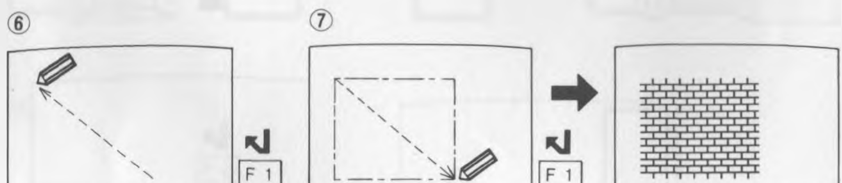
3 Use of Brush Pattern (1)
Utilisation du motif pinceau (1)
Benutzung der Pinselmuster (1)
Espleo del modelo de pinceles (1)
Uso del tipo di pennello (1)



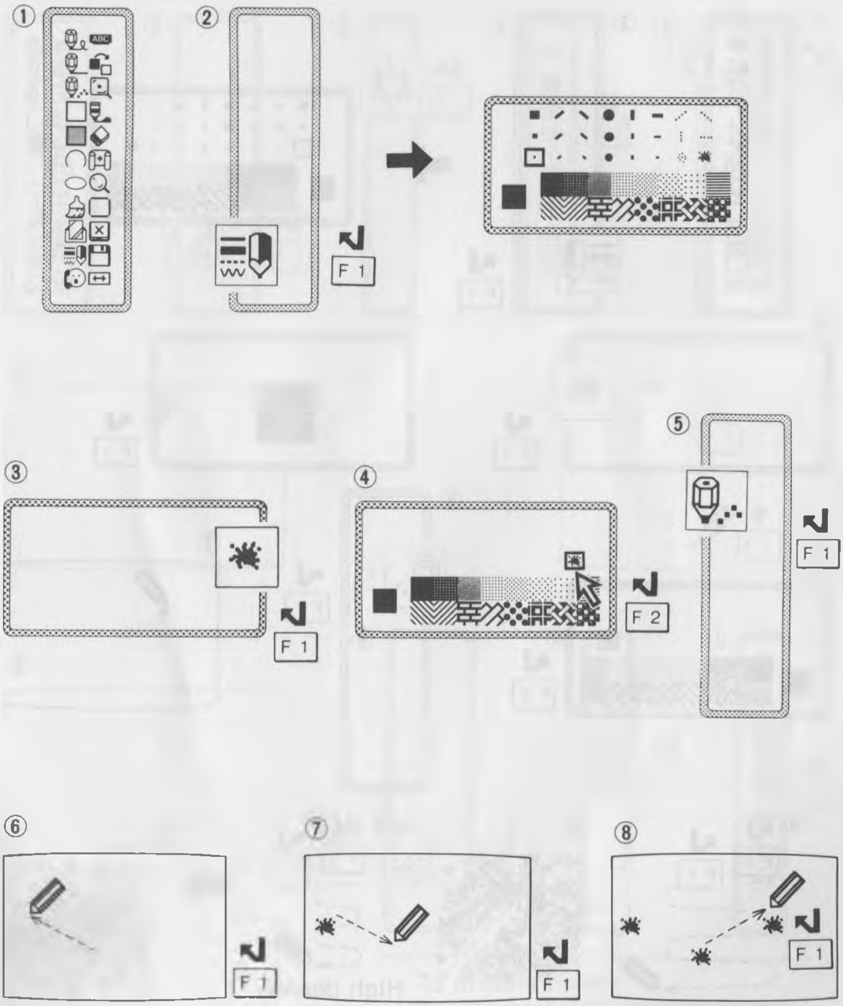
brush shape
forme de pinceau
Pinselformen
Forma de los pinceles
Forma del pennello

paint pattern
motif de peinture
erstellte Muster
Modelos de pintura
Tipo di pittura

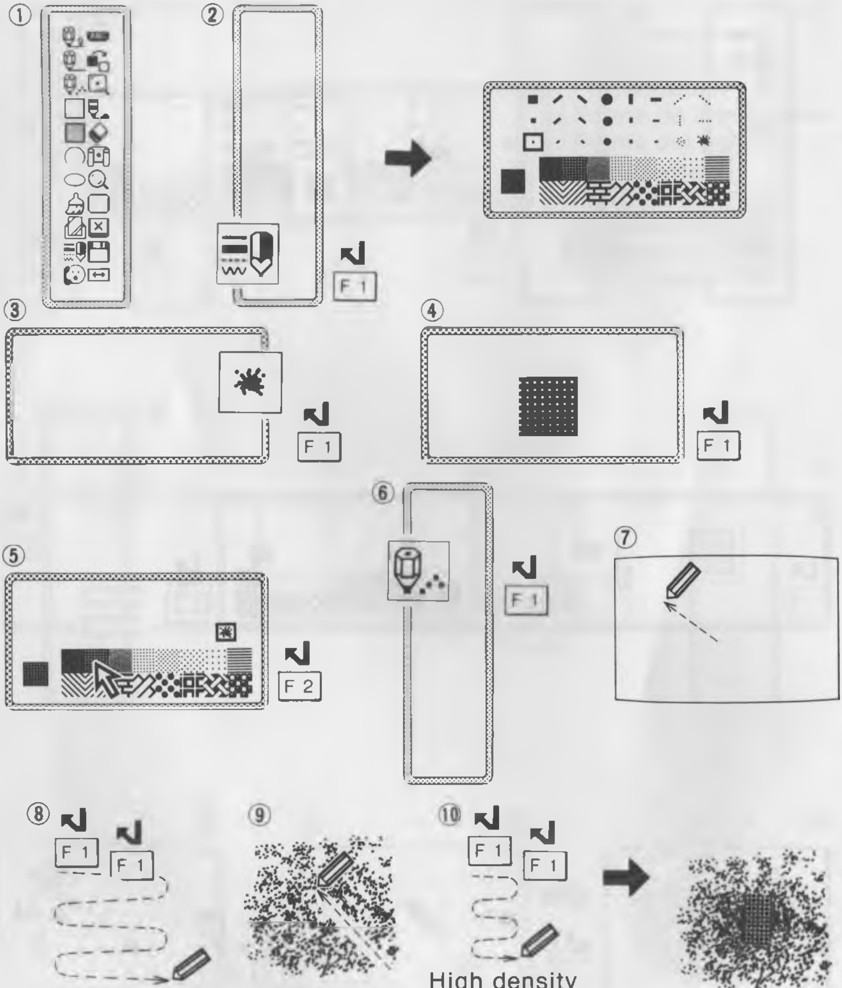




4	Use of Brush Pattern (2) Utilisation du motif pinceau (2) Benutzung der Pinselmuster (2) Empleo del modelo de pinceles (2) Uso del tipo di pennello (2)



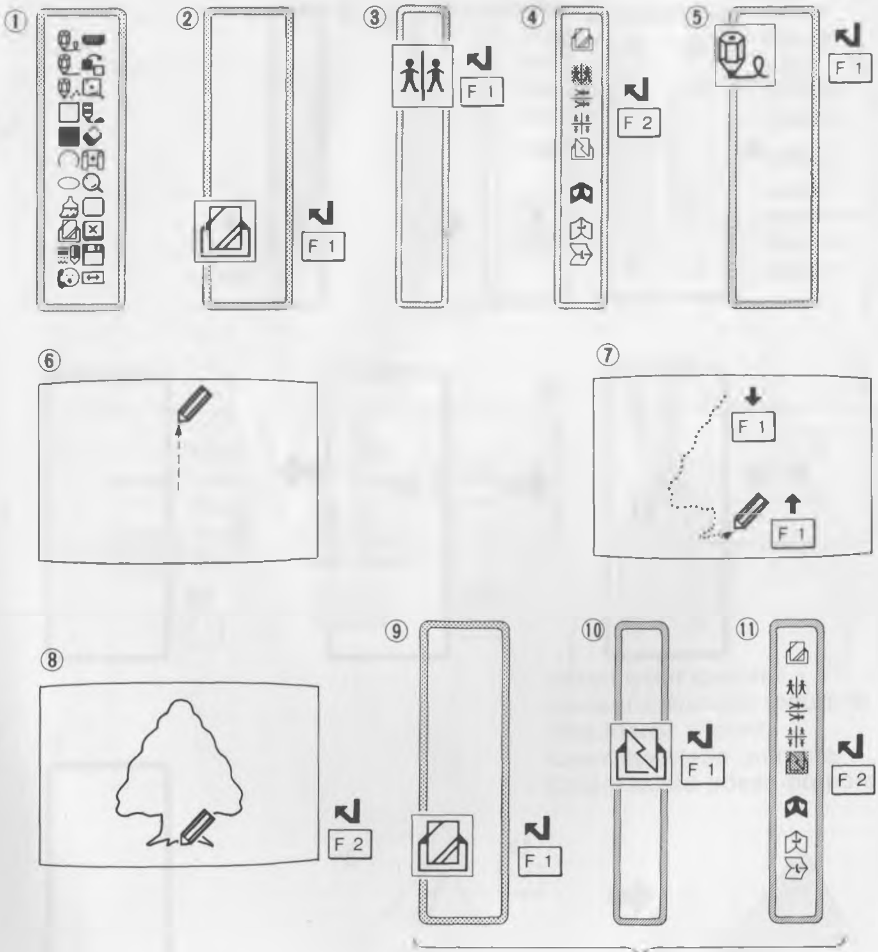
5 Use of Brush Pattern (3)
Utilisation du motif pinceau (3)
Benutzung der Pinselmuster (3)
Empleo del modelo de pinceles (3)
Uso del tipo di pennello (3)



Low density
Faible densité
Geringe Dichte
Poca densidad
Bassa densità

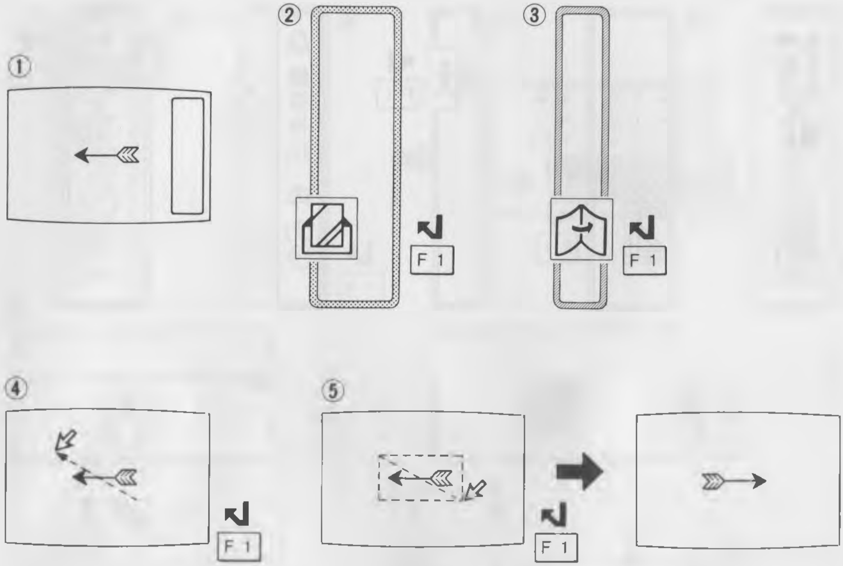
High density
Haute densité
Hohe Dichte
Gran densidad
Alta densità

6 Use of Mirror (1)
Utilisation du miroir (1)
Benutzung des Spiegels (1)
Empleo del espejo (1)
Uso dello specchio (1)

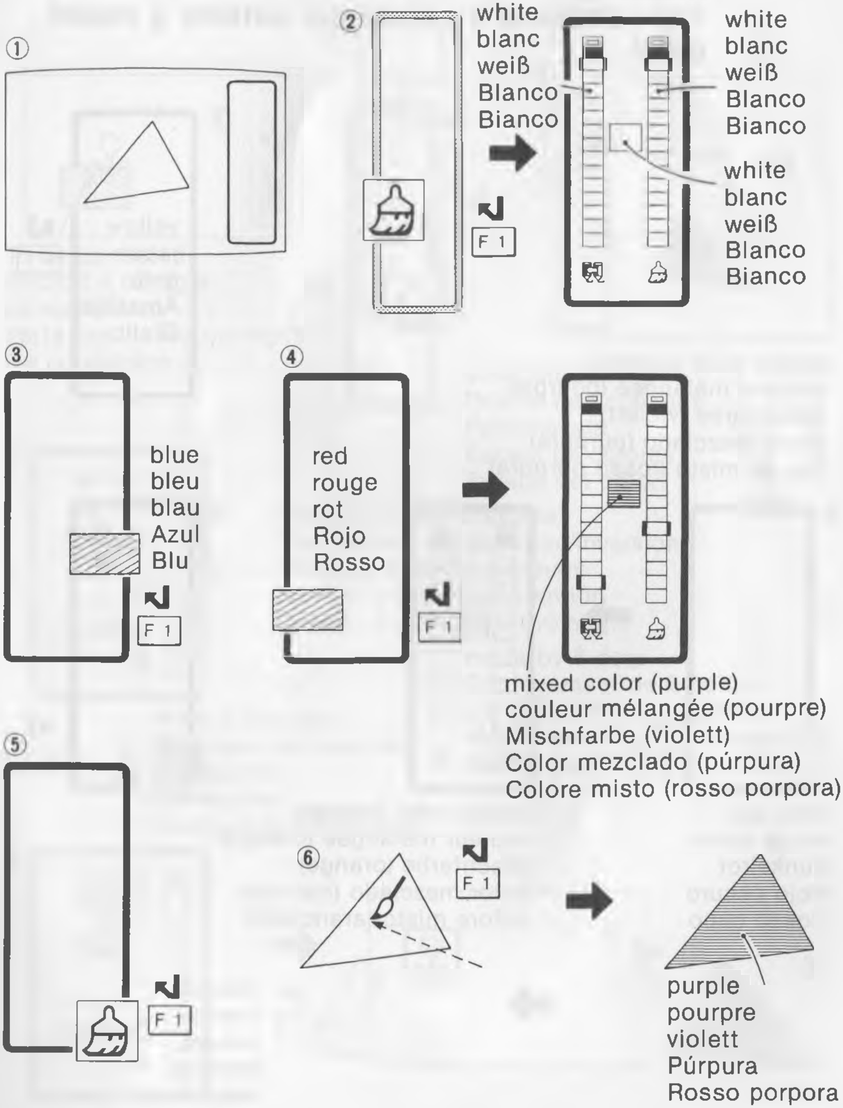


To disable mirror
Pour invalider le miroir
Ausschalten des Spiegels
Desactiración del espejo
Per rendere inoperativo lo specchio

7	Use of Mirror (2) Utilisation du miroir (2) Benutzung des Spiegels (2) Empleo del espejo (2) Uso dello specchio (2)



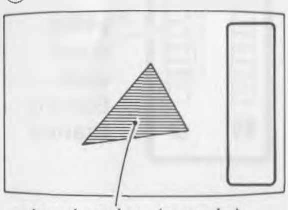
8	**To paint with Mixed Color*** **Peinture avec une couleur mélangée*** **Malen mit Mischfarbe*** **Pintura con color mezclado*** **Per dipingere con colori misti***



9

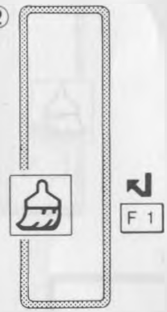
To Change Color of Mixed Color Portion
Changement de couleur d'une portion à couleur mélangée
Ändern der Farbe von Mischfarbteilen
Cambio de color en la parte de color mezclado
Per cambiare il colore del settore a colori misti

①

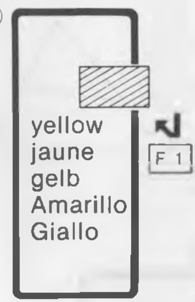


mixed color (purple)
couleur mélangée (pourpre)
Mischfarbe (violett)
Color mezclado (púrpura)
Colore misto (rosso porpora)

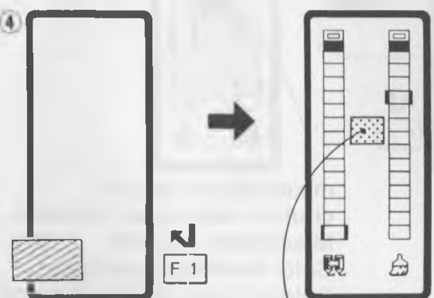
②



③



④



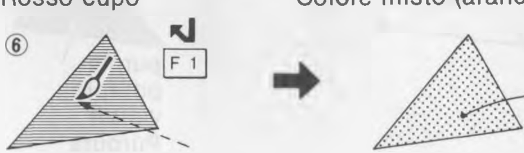
dark red
rouge foncé
dunkelrot
Rojo oscuro
Rosso cupo

mixed color (orange)
couleur mélangée (orange)
Mischfarbe (orange)
Color mezclado (naranja)
Colore misto (arancione)

⑤



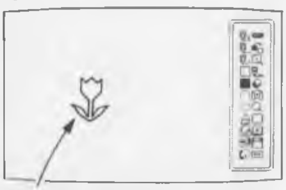
⑥



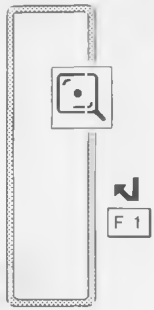
orange
orange
orange
Naranja
Arancione

10 Use of Magic Eye Corrector
Utilisation de l'œil magique de correction
Korrigieren mit dem Magic-Auge
Empleo del ojo mágico de corrección
Uso dell'occhio magico di correzione

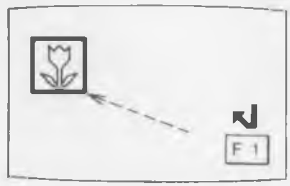
①



②

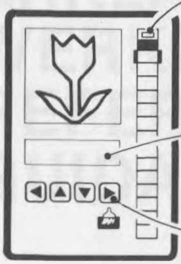


③



To be corrected
Endroit à corriger
zu korrigieren
Parte que desea corregirse
Da correggere

④



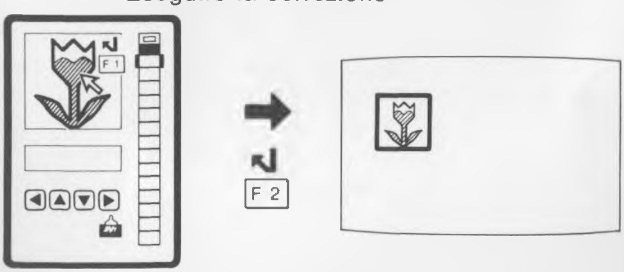
color chart
Palette des couleurs
Farbenskala
Escala de colores
Tabella dei colori

change direction/reverse
Changement de direction/inversion
Richtung ändern/umkehren
Cambio de sentido/inversión
Cambio di direzione/inversione

move by 8 dots
Déplacement de 8 points
um 8 Punkte verschieben
Movimiento de 8 puntos
Spostamento di 8 punti

Make correction
Effectuer la correction
Korrigieren
Corrección
Eseguire la correzione

⑤



REFERENCE
REFERENCE
ERKLÄRUNG DER WERKZEUGE
REFERENCIA
GUIDA DI RIFERIMENTO

TOOLS COMMON IN BASIC AND STAMP TOOL BOXES

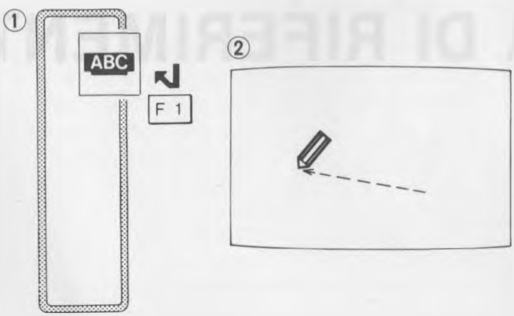
OUTILS COMMUNS AUX BOITES D'OUTILS DE BASE ET DE CACHET

IN HAUPT- UND STEMPELWERKZEUGKÄSTEN VORHANDENE WERKZEUGE

INSTRUMENTOS COMUNES DE LAS CAJAS BÁSICA Y DE ESTAMPACIÓN

ATTREZZI COMUNI NELLA SCATOLA BASILARE E NELLA SCATOLA DEGLI STAMPI

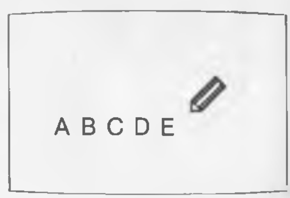
	**Writes Letters on the Canvas** **Ecrit des lettres sur la toile** **Schreibt Buchstaben auf die Malfläche** **Escritura de letras en el lienzo** **Scrive lettere sulla tela**



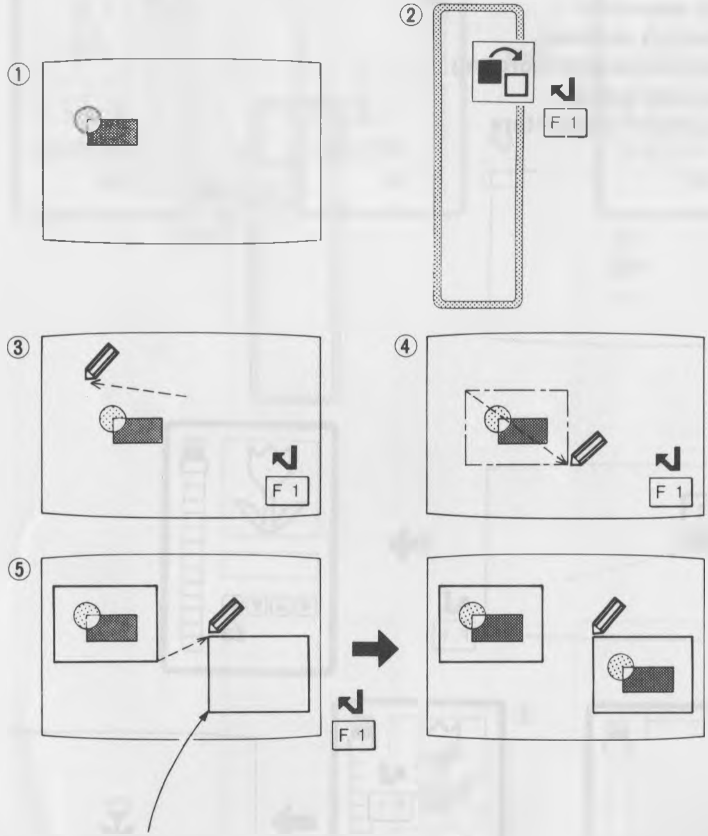
③

[A] [B] [C] [D] [E]

Type in any letters.
Taper des lettres au choix.
Beliebige Buchstaben eingeben.
Mecanografíe cualquier letra.
Battere qualsiasi lettera.



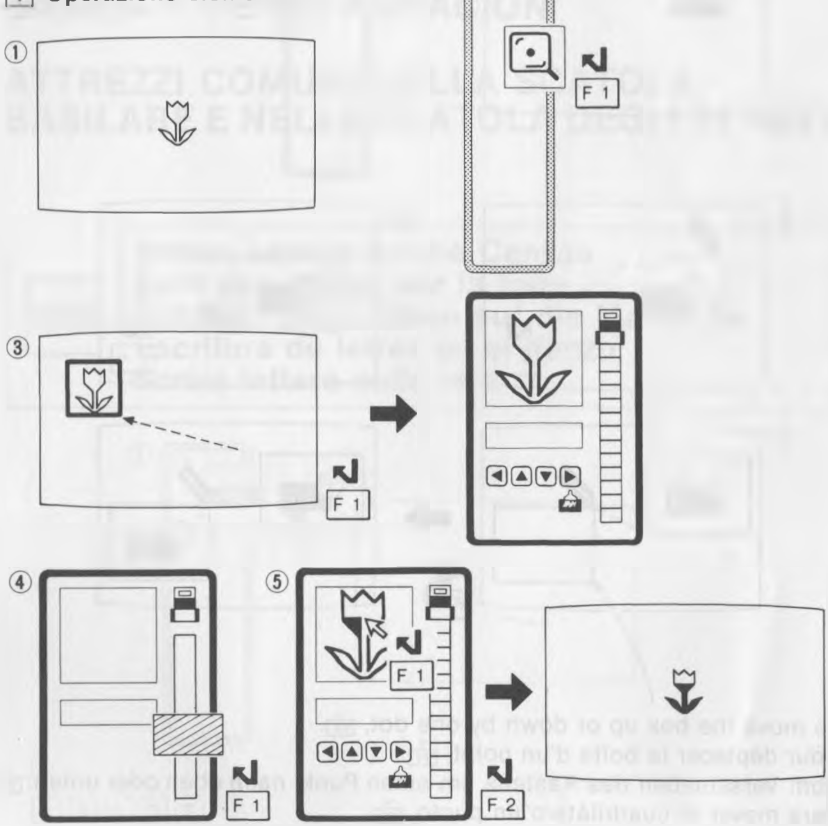
Copies
Copie
Kopiert
Copia
Copia



To move the box up or down by one dot, [F3].
Pour déplacer la boîte d'un point, [F3].
Zum Verschieben des Kastens um einen Punkt nach oben oder unten: [F3].
Para mover el cuadrilátero un punto, [F3].
Per spostare la scatola di un punto, [F3].

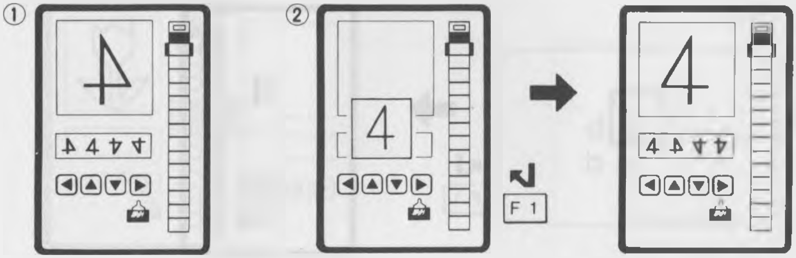
Corrects Picture on the Canvas
Correction de l'image sur la toile
Korrigiert Bilder auf der Malfläche
Corrección de dibujos del lienzo
Corregge disegni sulla tela

1 Basic operation
1 Utilisation de base
1 Haupt-Bedienungsvorgang
1 Operación básica
1 Operazione elementare



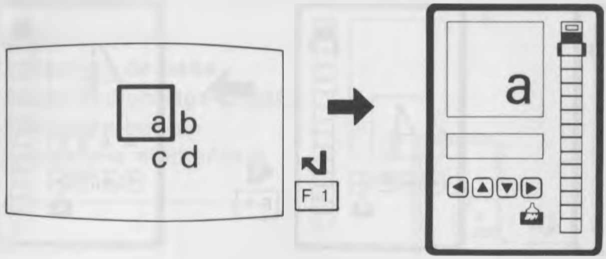
Make correction.
Effectuer la correction.
Korrigieren
Corrección
Eseguire la correzione

2 To change direction while making correction
2 Changement de direction pendant une correction
2 Ändern der Richtung während des Korrigierens
2 Cambio de sentido durante la corrección
2 Per cambiare direzione durante la correzione

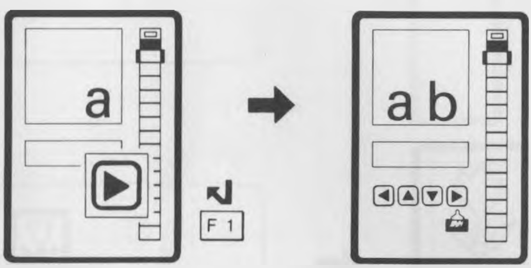


3 To scroll by 8 dots*
3 Défilement de 8 points*
3 Um 8 Punkte* verschieben
3 Desplazamiento de 8 puntos*
3 Scorrimento di 8 punti*

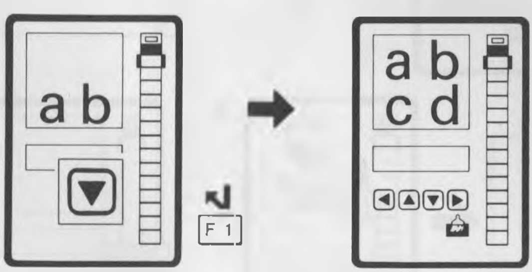
①



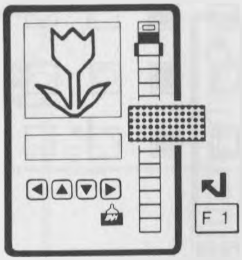
②

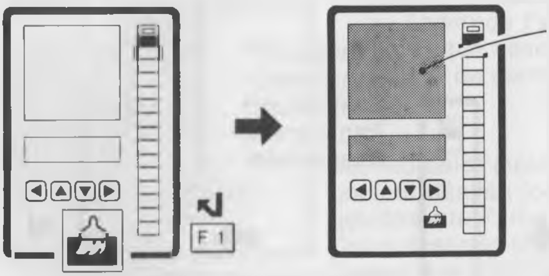


③



4 To paint
4 Peinture
4 Malen
4 Pintura
4 Per dipingere

①


②




Selects Color for



Sélection des couleurs pour



Wählt Farbe für



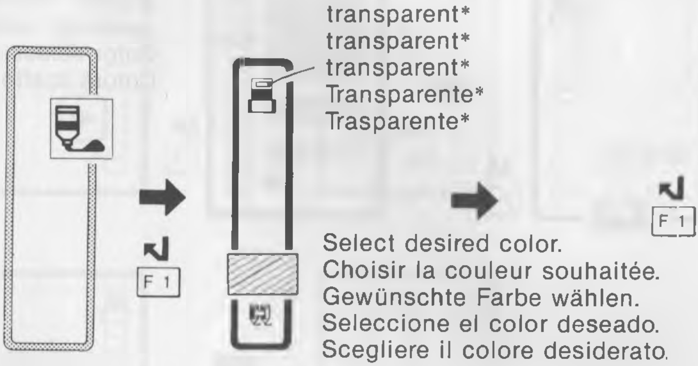
Selección de color para



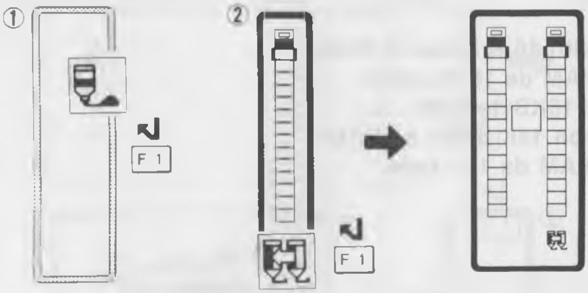
Colori scelti per

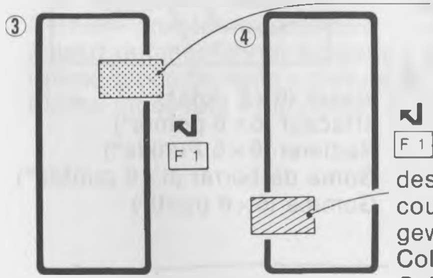


[1] **To select color**
[1] **Sélection d'une couleur**
[1] **Wählen der Farbe**
[1] **Selección de color**
[1] **Per scegliere il colore**



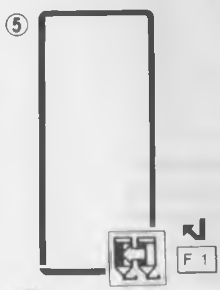
2 To change color
2 Changement de la couleur
2 Ändern der Farbe
2 Cambio de color
2 Per cambiare il colore

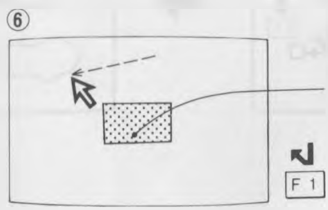




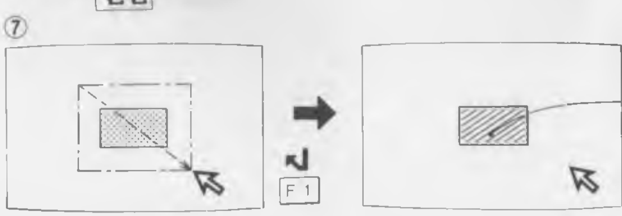
color to be changed. (color A)
couleur à changer (couleur A)
zu ändernde Farbe (Farbe A)
Color que desea cambiarse (color A)
Colore da cambiare (colore A)

desired color (color B)
couleur désirée (couleur B)
gewünschte Farbe (Farbe B)
Color deseado (color B)
Colore desiderato (colore B)





color A
couleur A
Farbe A
Color A
Colore A

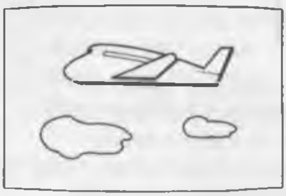


color B
couleur B
Farbe B
Color B
Colore B

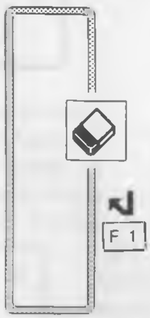
Erases What Was Done
Effacement des réalisations
Löscht bereits gemalte Teile
Borrado de lo realizado
Cancellazione di ciò che è stato realizzato

1 For the computer with 16 K bytes of RAM
1 Pour ordinateur à RAM de 16 K-octets
1 Beim Computer mit 16KByte-RAM
1 Para ordenadores con 16K bytes de RAM
1 Per computer con RAM da 16K byte

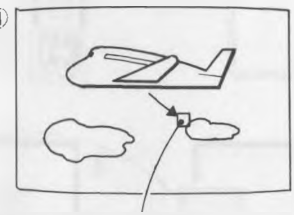
①



②

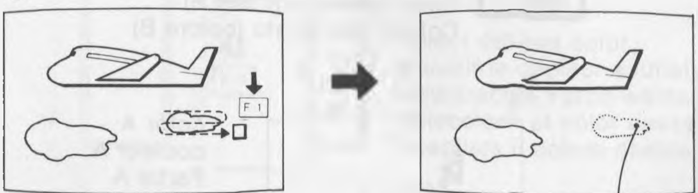


③



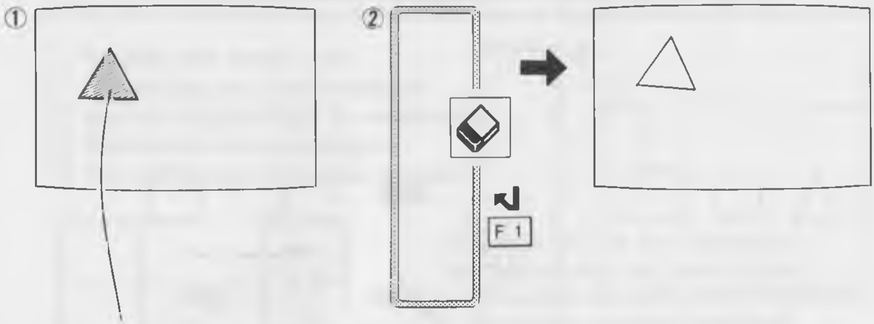
erasor (6×6 dots*)
effaceur (6×6 points*)
Radierer (6×6 Punkte*)
Goma de borrar (6×6 puntos*)
Gomma (6×6 punti*)

④



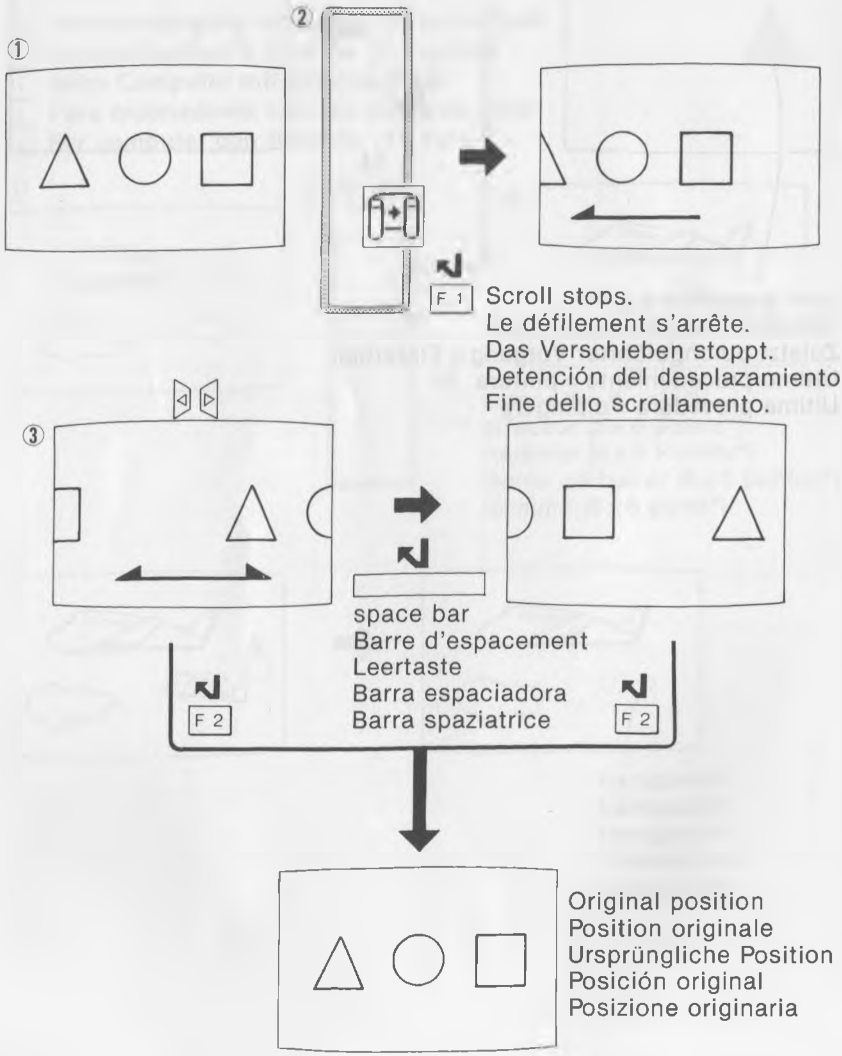
transparent
transparent
transparent
Transparente
Trasparente

2 For the computer with 32K or 64K bytes of RAM
2 Pour ordinateur à RAM de 32 K ou 64 K-octets
2 Beim Computer mit 32K oder 64KByte-RAM
2 Para ordenadores con 32 o 64K bytes de RAM
2 Per computer con RAM da 64K byte



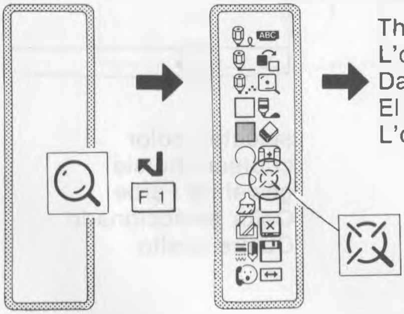
Last procedure = paint
Dernière procédure = peinture
Zuletzt durchgeführter Vorgang = Einfärben
Último procedimiento = pintura
Ultima procedura = dipingere

Scrolls Picture Horizontally
Défilement horizontal de l’image
Verschiebt Bild horizontal
Desplazamiento horizontal de dibujos
Fa scorrere l’immagine orizzontalmente



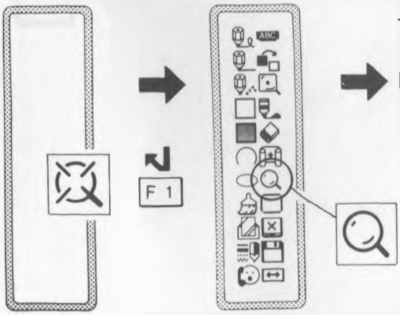
Displays or Hides the Magic Eye
Affichage ou élimination de l'œil magique
Zeigt oder verdeckt das Magic-Auge
Visualización u ocultación del ojo mágico
Visualizza o nasconde l'occhio magico

1 To hide the magic eye
1 Elimination de l'œil magique
1 Um das Magic-Auge zu verdecken
1 Ocultación del ojo mágico
1 Per nascondere l'occhio magico



The magic eye is not displayed.
L'œil magique n'est pas affiché.
Das Magic-Auge wird nicht angezeigt.
El ojo mágico no se visualizará.
L'occhio magico non viene visualizzato.

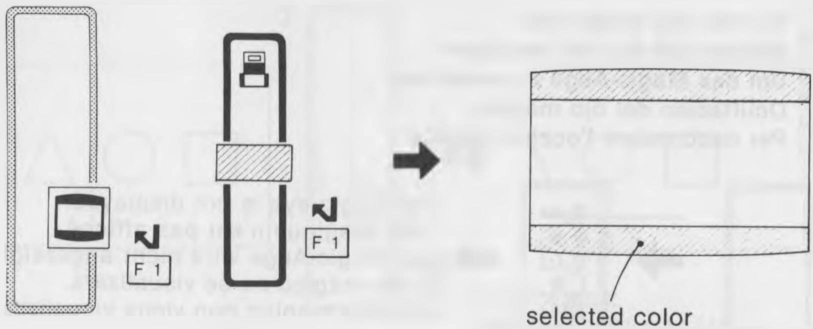
2 To display the magic eye
2 Affichage de l'œil magique
2 Um das Magic-Auge anzuzeigen
2 Visualización del ojo mágico
2 Per visualizzare l'occhio magico



The magic eye is displayed.
L'œil magique est affiché.
Das Magic-Auge wird angezeigt.
El ojo mágico se visualizará.
L'occhio magico viene visualizzato.



Changes the Border* Color
Changement de couleur de la bordure*
Ändert die Randfarbe*
Cambio del color de los bordes*
Cambia il colore dei bordi*

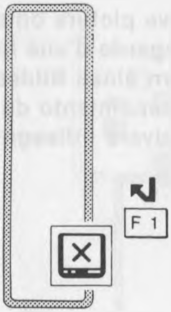


selected color
couleur choisie
gewählte Farbe
Color seleccionado
Colore scelto

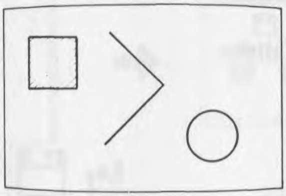


Erases All Figures
Effacement de toutes les figures
Löscht alle Figuren
Borrado de todos los dibujos
Cancella tutti i disegni

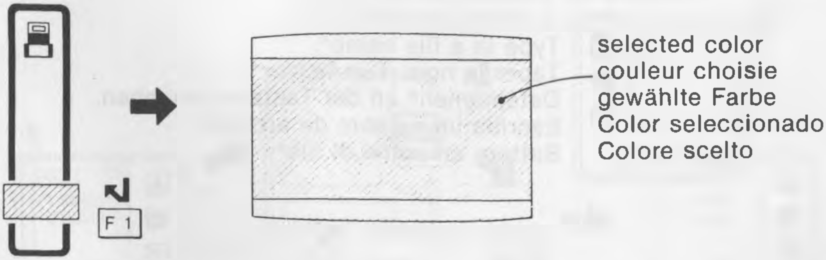
②



①

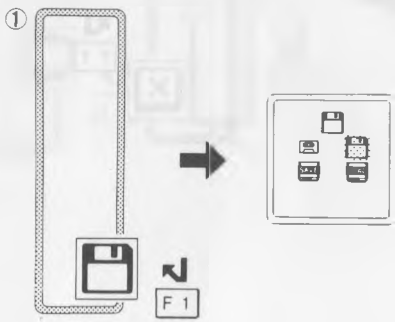


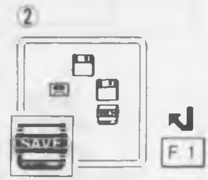
③

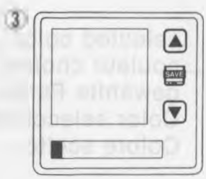


Saves/Loads Picture
Sauvegarde/Chargement d'une image
Sichert/lädt Bilder
Almacenamiento/carga de dibujos
Salva/Carica i disegni

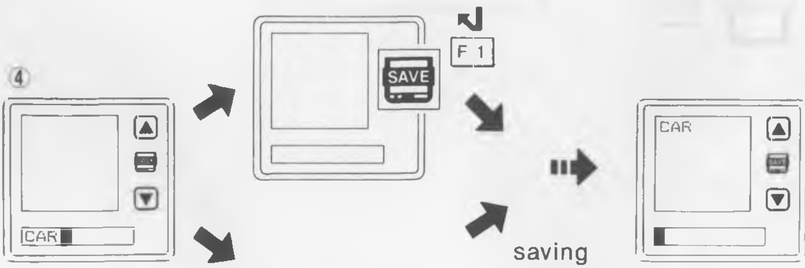
1 To save picture onto a disk
1 Sauvegarde d'une image sur un disque
1 Sichern eines Bildes auf Diskette
1 Almacenamiento de dibujos en un disco
1 Per salvare i disegni su un disco







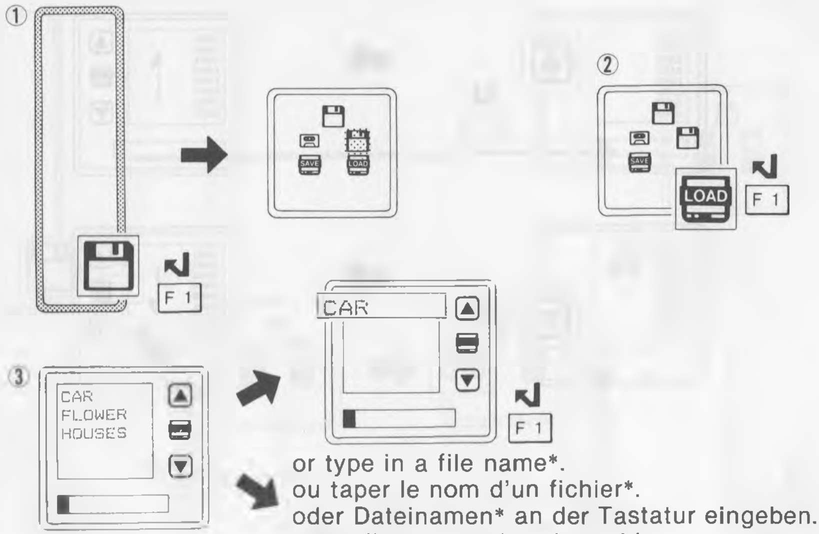
Type in a file name*.
Taper le nom d'un fichier*.
Dateinamen* an der Tastatur eingeben.
Escriba un nombre de archivo*.
Battere un nome di file*.



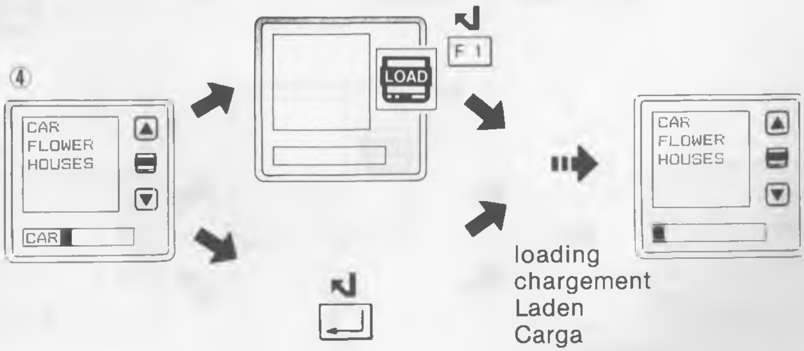


saving
sauvegarde
Sichern
Almacenamiento
Salvamento

2 To load picture from a disk
2 Chargement de l'image d'un disque
2 Laden eines Bildes von Diskette
2 Carga de dibujos desde un disco
2 Per caricare i disegni da un disco

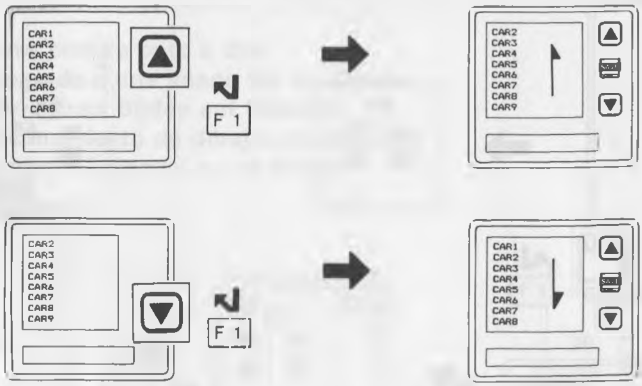


or type in a file name*.
ou taper le nom d'un fichier*.
oder Dateinamen* an der Tastatur eingeben.
o escriba un nombre de archivo*.
o battere un nome di file*.



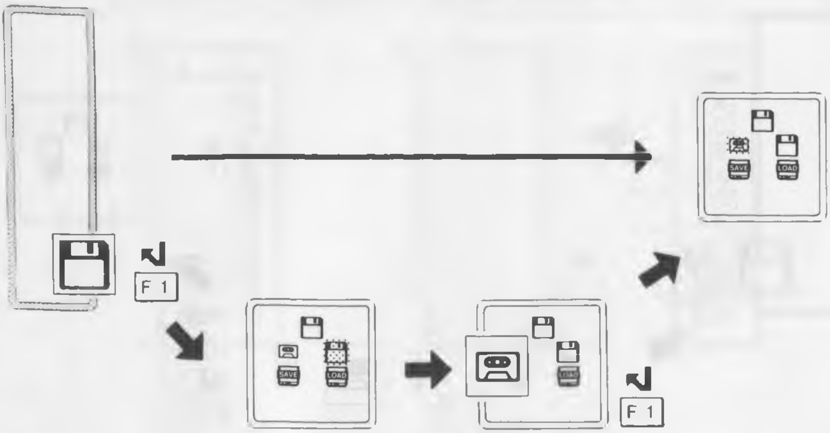
loading
chargement
Laden
Carga
Caricamento

3 To scroll file names (disk only)
3 Défilement des noms de fichier (disque uniquement)
3 Dateinamensliste vor/zurückschieben (nur bei Diskette)
3 Desplazamiento de nombres de archivo (disco solamente)
3 Per far scorrere i nomi di file (solo disco)

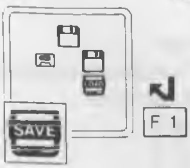


4 To save picture onto a cassette tape
4 Sauvegarde d'une image sur une cassette
4 Sichern eines Bildes auf Tonband-Cassette
4 Almacenamiento de dibujos en un casete
4 Per salvare i disegni su un nastro a cassetta

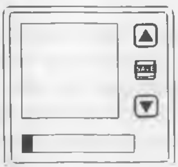
①



②

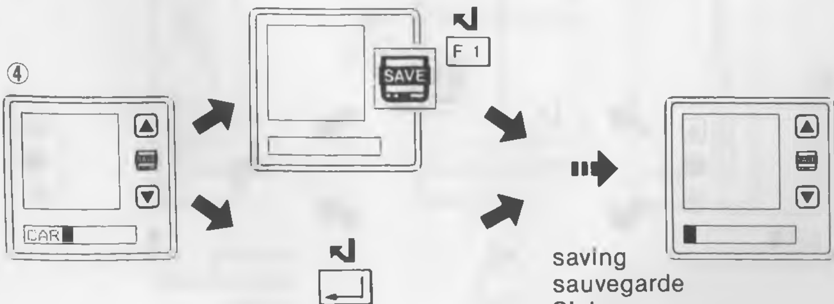


③



Type in a file name*.
Taper un nom de fichier*.
Dateinamen* an der Tastatur eingeben.
Escriba un nombre de archivo*.
Battere un nome di file*.

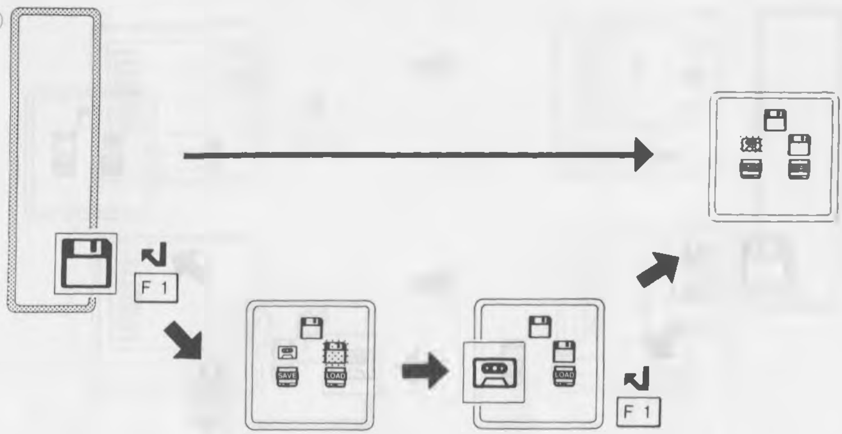
④



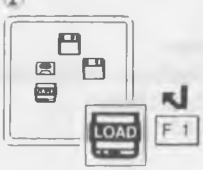
saving
sauvegarde
Sichern
Almacenamiento
Salvamento

5 To load picture from a cassette tape
5 Chargement de l'image d'une cassette
5 Laden eines Bildes von Tonband-Cassette
5 Carga de dibujos desde un casete
5 Per caricare i disegni da un nastro a cassetta

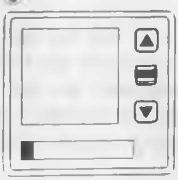
①



②

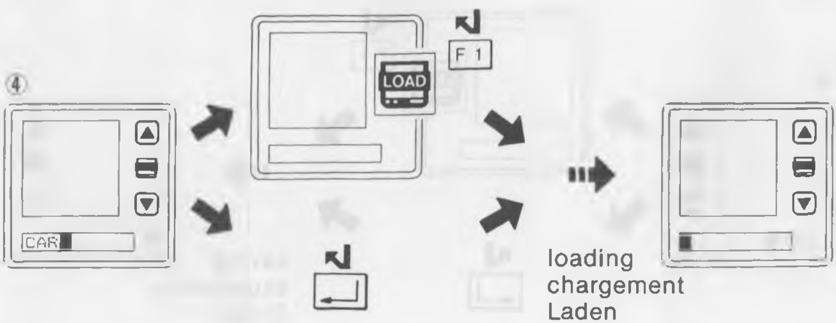


③



Type in a file name*.
Taper un nom de fichier*.
Dateinamen* an der Tastatur eingeben.
Escriba un nombre de archivo*.
Battere un nome di file*.

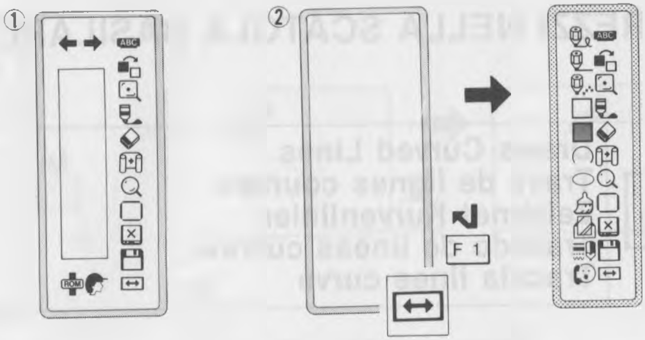
④



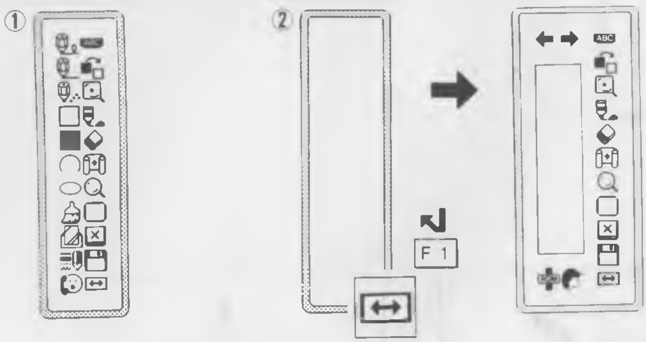
loading
chargement
Laden
Carga
Salvamento



Changes Tool Box
Changement de la boîte d'outils
Wechselt Werkzeugkasten
Cambio de caja de instrumentos
Cambia la scatola degli attrezzi



or F2
ou F2
oder F2
o F2
o F2



TOOLS IN BASIC TOOL BOX

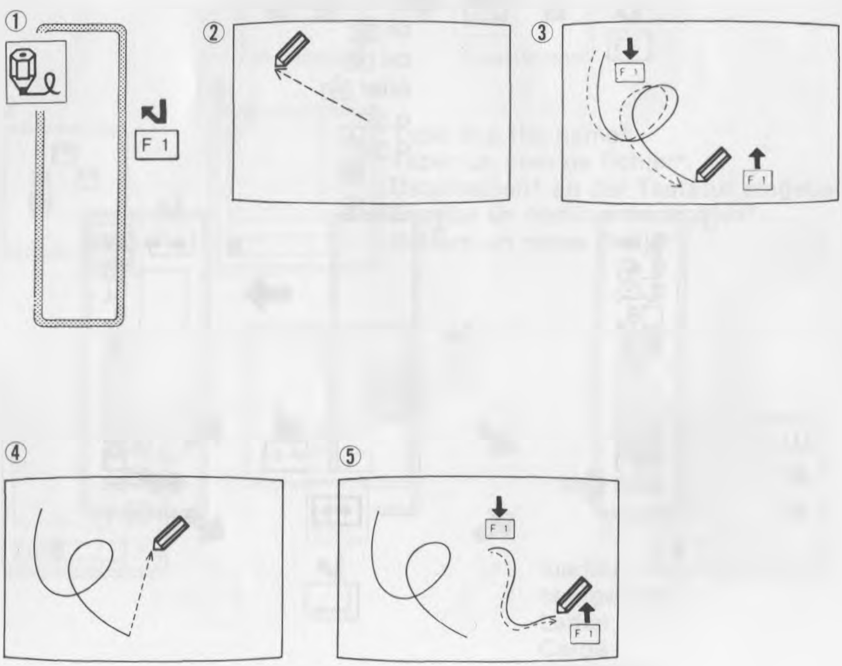
OUTILS DE LA BOITE D'OUTILS DE BASE

WERKZEUGE IM HAUPT-WERKZEUGKASTEN

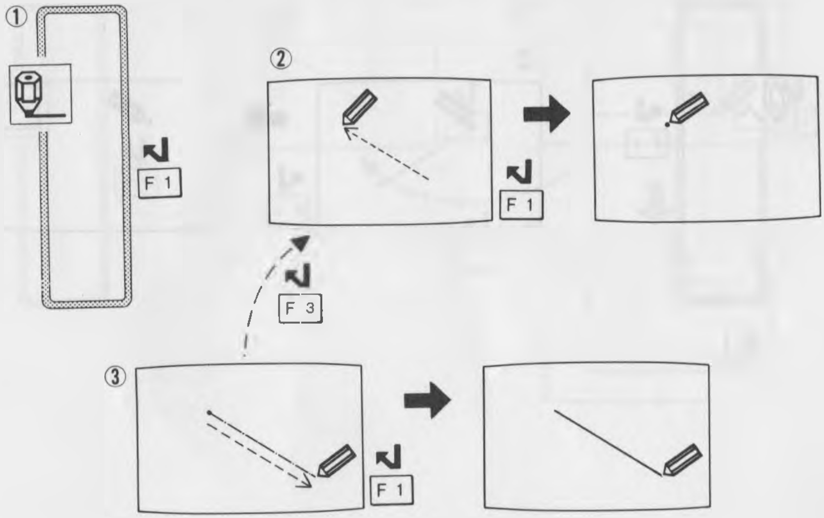
INSTRUMENTOS DE LA CAJA BÁSICA

ATTREZZI NELLA SCATOLA BASILARE

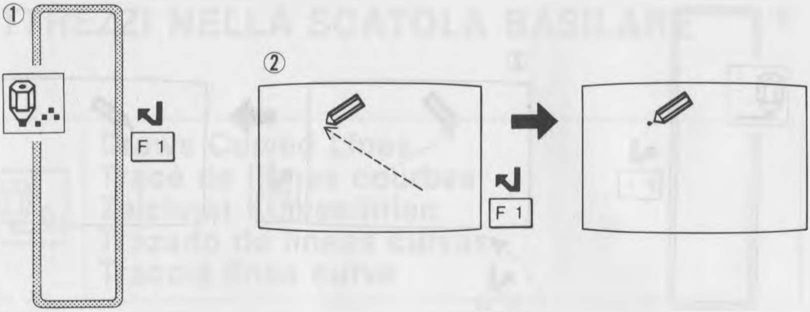
	**Draws Curved Lines** **Tracé de lignes courbes** **Zeichnet Kurvenlinien** **Trazado de líneas curvas** **Traccia linee curve**



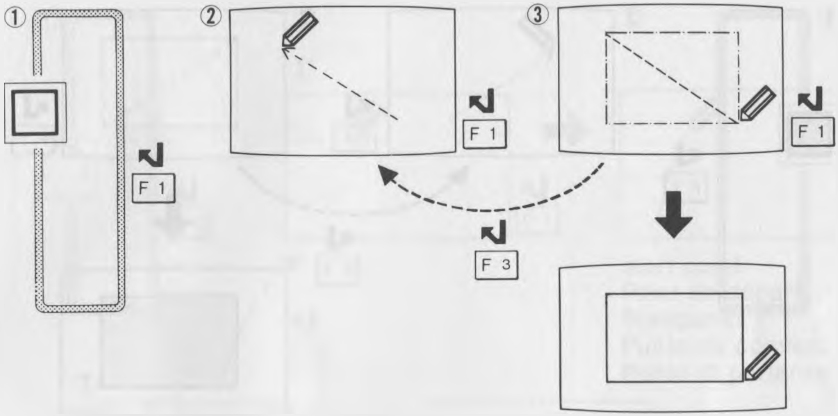
Draws Straight Lines
Tracé de lignes droites
Zeichnet gerade Linien
Trazado de líneas rectas
Traccia linee rette



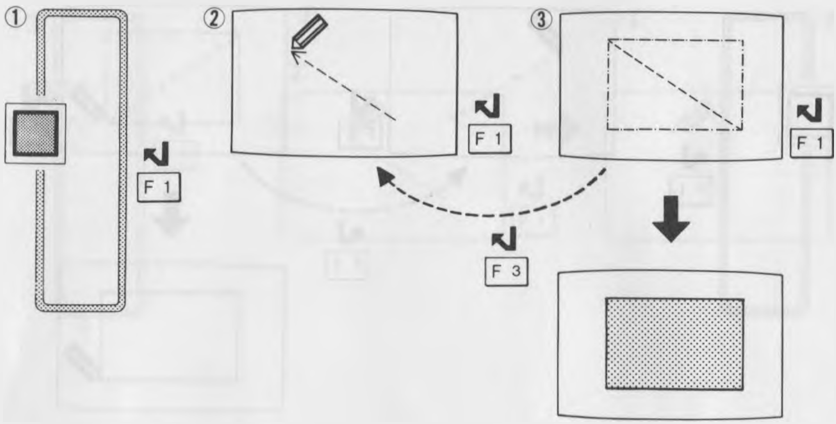
	**Draws dots** **Tracé de points** **Zeichnet Punkte** **Trazado de puntos** **Traccia punti**



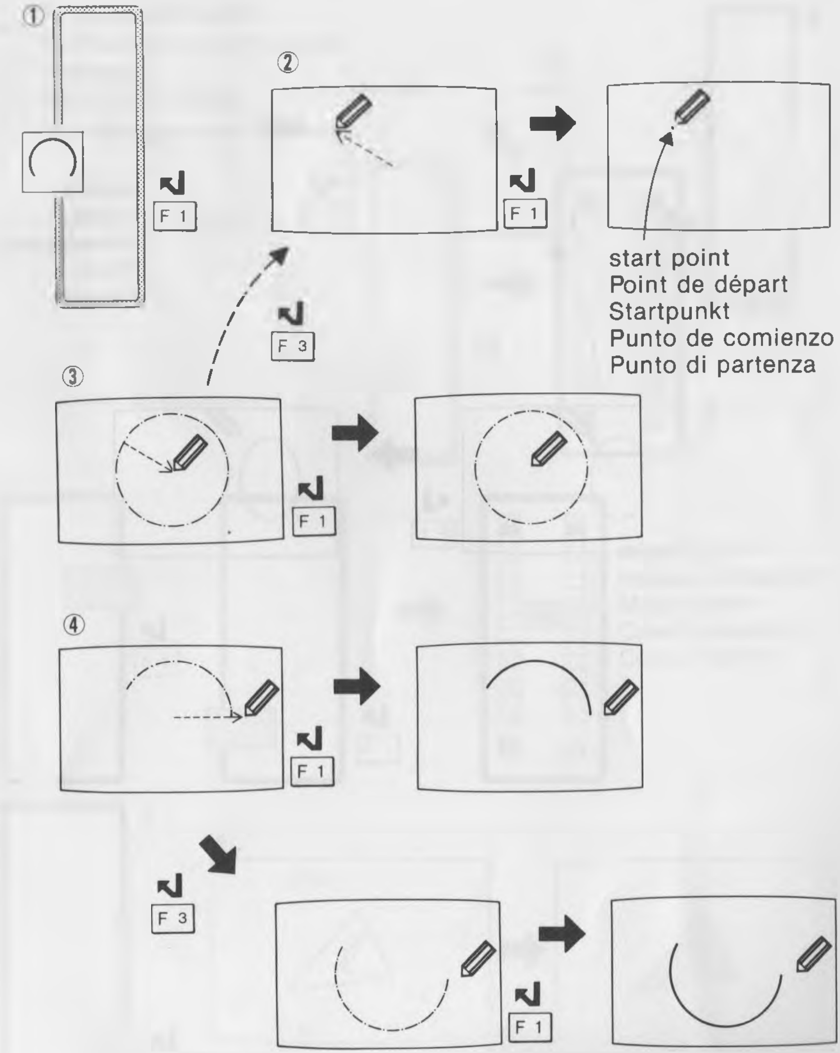
Draws a Rectangle
Tracé d'un rectangle
Zeichnet Rechtecke
Trazado de rectángulos
Traccia un rettangolo



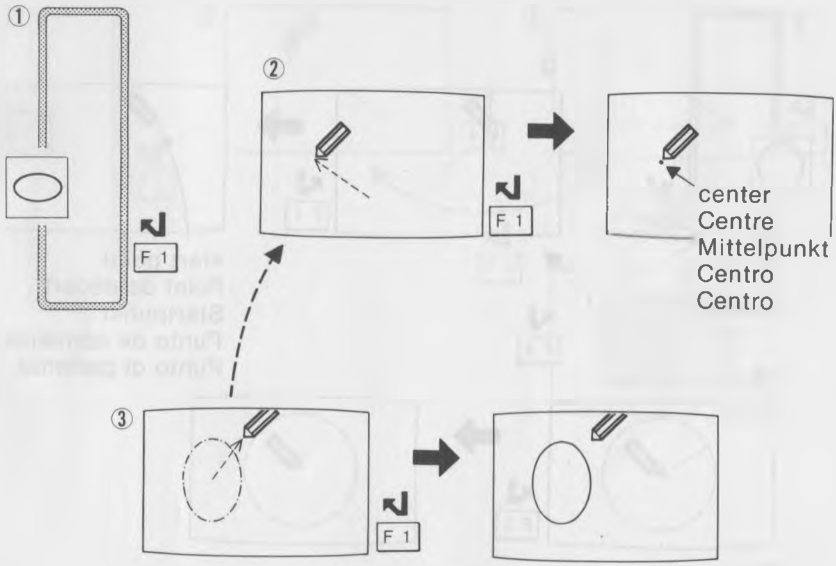
Draws a Colored Rectangle
Tracé d'un rectangle coloré
Zeichnet farbige Rechtecke
Trazado de rectángulos coloreados
Traccia un rettangolo colorato



Draws an Arc
Tracé d'un arc
Zeichnet Bögen
Trazado de arcos
Traccia un arco



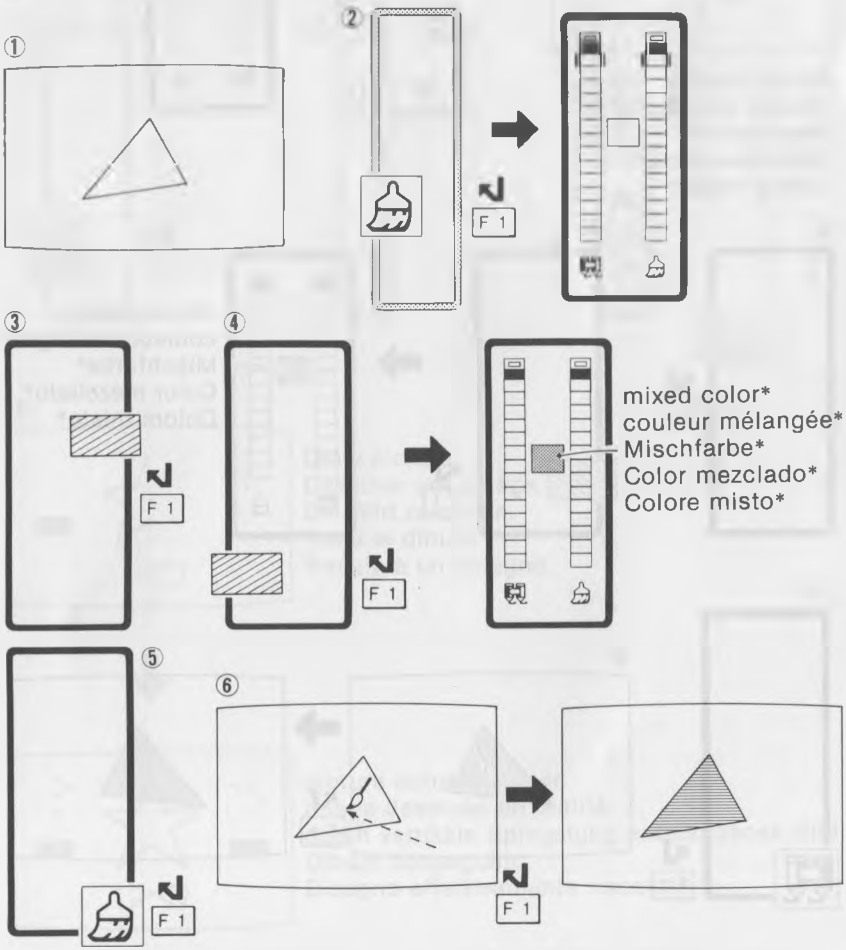
Draws an Oval/Circle
Tracé d'un ovale/cercle
Zeichnet Ovale/Kreise
Trazado de óvalos/círculos
Traccia un ovale/cerchio





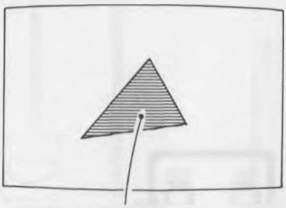
Paints
Peintures
Färbt ein
Pintura
Dipinge

1 To paint with color
1 Peinture avec une couleur
1 Einfärben
1 Pintura con color
1 Per dipingere con i colori



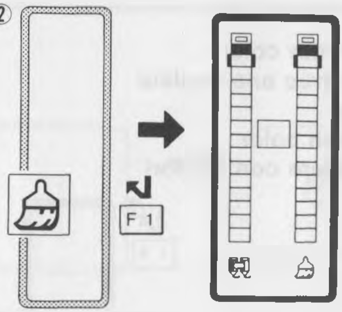
2 To change color of mixed color portion
2 Changement de couleur d'une portion à couleur mélangée
2 Ändern der Farbe eines Mischfarbenteils
2 Cambio de color de la parte mezclada
2 Per cambiare il colore del settore a colori misti

①

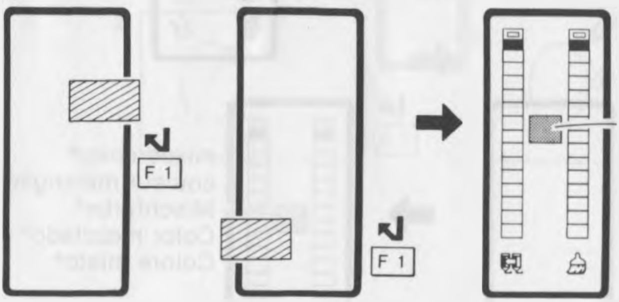


mixed color*
couleur mélangée*
Mischfarbe*
Color mezclado*
Colore misto*

②



③ ④

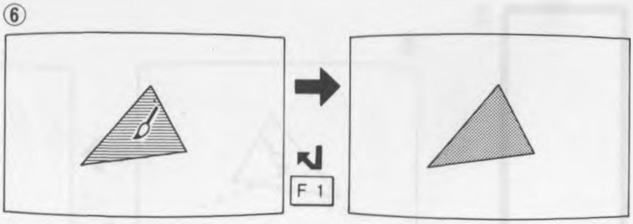


mixed color*
couleur mélangée*
Mischfarbe*
Color mezclado*
Colore misto*

⑤



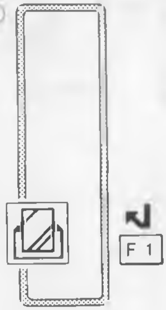
⑥

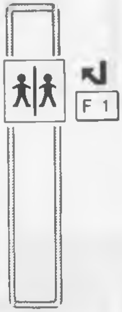




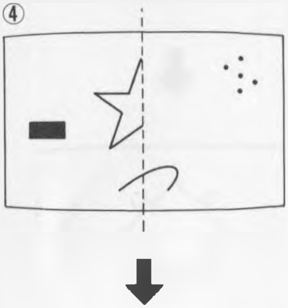
Mirror
Miroir
Spiegel
Espejo
Specchio

1 To use vertical mirror
1 Utilisation du miroir vertical
1 Benutzung des vertikalen Spiegels
1 Empleo del espejo vertical
1 Per usare lo specchio verticale

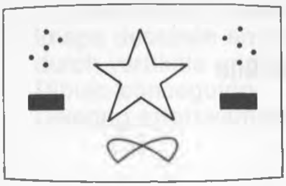
①


②


③

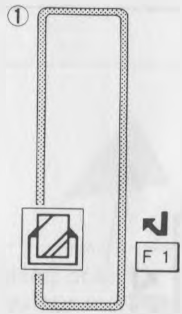

④


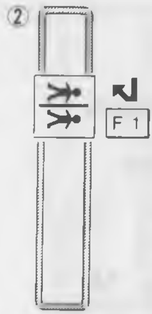
Draw picture.
Dessiner une image.
Ein Bild zeichnen.
Trace el dibujo.
Tracciare un disegno.

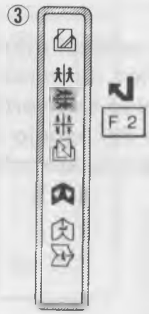


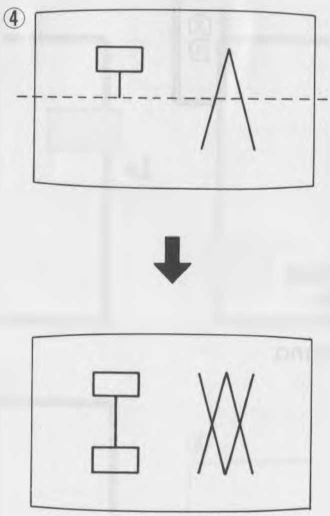
picture actually drawn
image dessinée en réalité
durch vertikale Spiegelung entstandenes Bild
Dibujo conseguido
Disegno effettivamente tracciato

2 To use horizontal mirror
2 Utilisation du miroir horizontal
2 Benutzung des horizontalen Spiegels
2 Empleo del espejo horizontal
2 Per usare lo specchio orizzontale





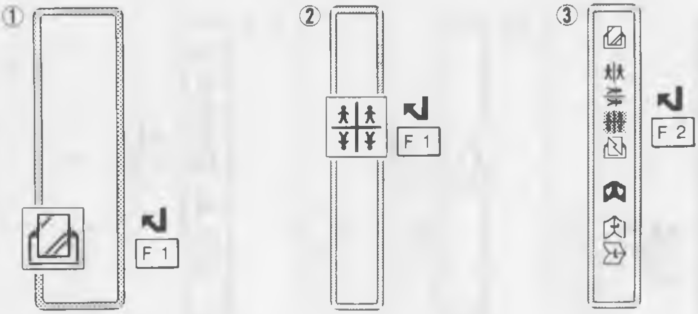


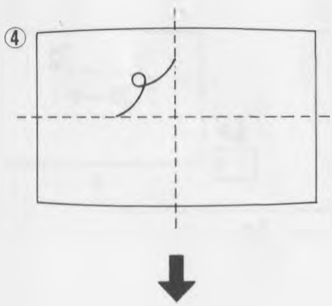


Draw picture.
Dessiner une image.
Ein Bild zeichnen.
Trace un dibujo.
Tracciare un disegno.

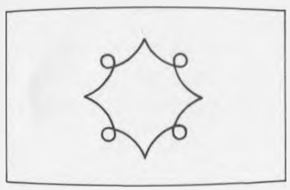
picture actually drawn
image dessinée en réalité
durch horizontale Spiegelung entstandenes Bild
Dibujo conseguido
Disegno effettivamente tracciato

3 To use vertical and horizontal mirrors
3 Utilisation des miroirs vertical et horizontal
3 Benutzung des vertikalen und horizontalen Spiegels.
3 Empleo de los espejos vertical y horizontal
3 Per usare gli specchi verticale e orizzontale





Draw picture.
Dessiner une image.
Ein Bild zeichnen.
Trace un dibujo.
Tracciare un disegno.



picture actually drawn
image dessinée en réalité
durch vertikale und horizontale Spiegelung entstandenes Bild
Dibujo conseguido
Disegno effettivamente tracciato

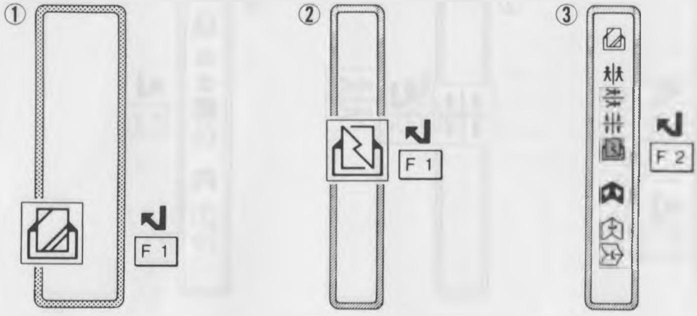
4 To disable mirror

4 Mise hors service du miroir

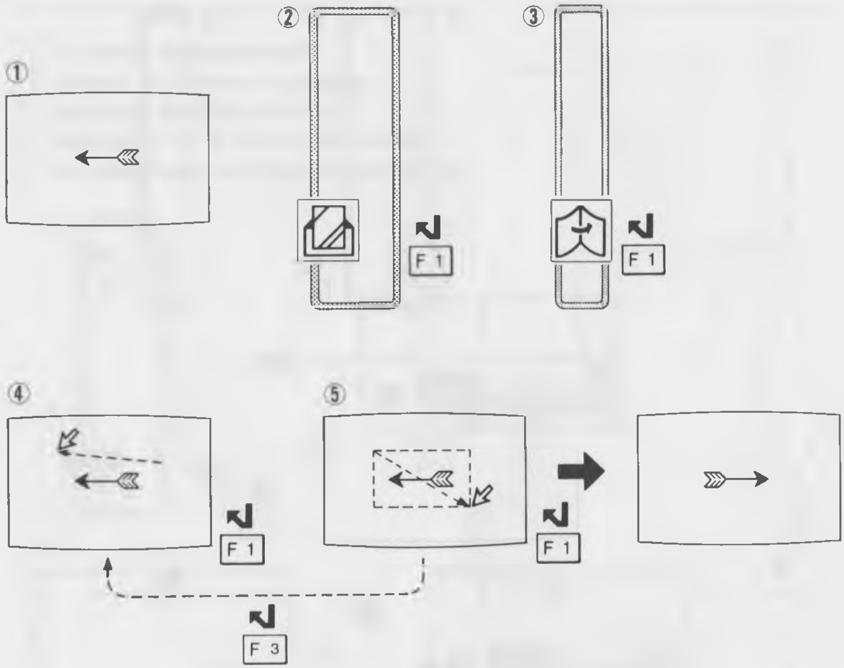
4 Ausschalten des Spiegels

4 Desactivación del espejo

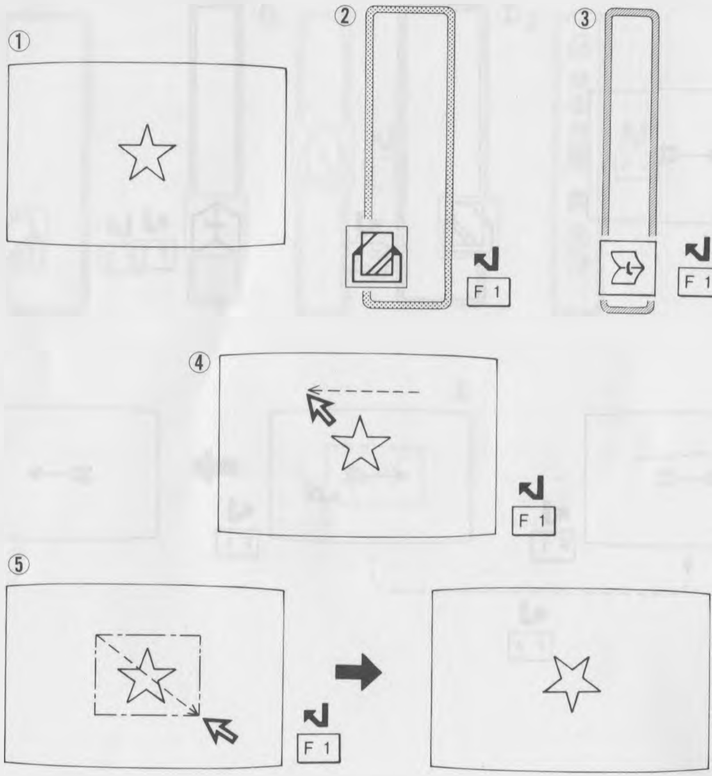
4 Per rendere inoperativo lo specchio



5 **To reverse picture in horizontal direction**
5 **Inversion de l'image dans le sens horizontal**
5 **Bildumkehr in horizontaler Richtung**
5 **Inversión de dibujos en sentido horizontal**
5 **Per invertire i disegni orizzontalmente**

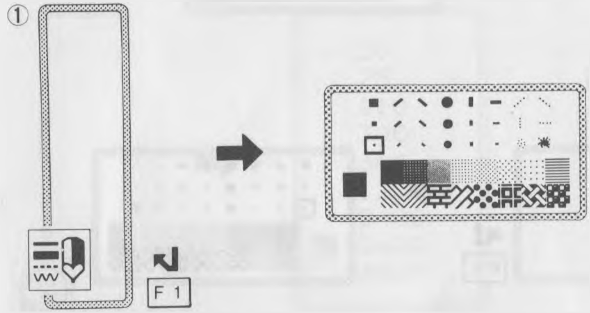


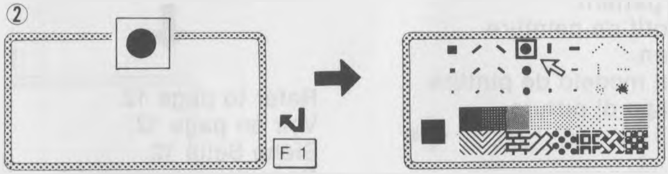
6 To reverse picture in vertical direction
6 Inversion de l'image dans le sens vertical
6 Bildumkehr in vertikaler Richtung
6 Inversión de dibujos en sentido vertical
6 Per invertire i disegni verticalmente



Brush Pattern
Motif pinceau
Pinselmuster
Modelo de pincel
Tipo di pennello

1 To select brush shape
1 Choisir la forme du pinceau
1 Auswahl der Pinselform
1 Selección de la forma del pincel
1 Per scegliere la forma del pennello



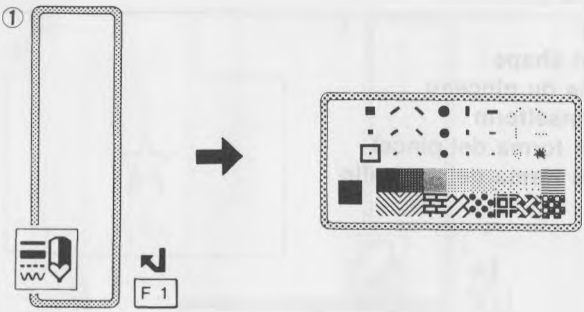


Select brush shape.
Choisir la forme du pinceau.
Die Pinselform wählen.
Seleccione la forma del pincel.
Scegliere la forma del pennello.

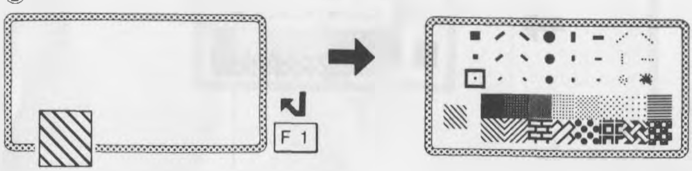
Refer to page 13.
Voir en page 13.
Siehe Seite 13.
Consulte la página 13.
Fare riferimento a pagina 13.

2 To select paint pattern
2 Choisir le motif de peinture
2 Auswählen der Muster
2 Selección del modelo de pintura
2 Per scegliere i modelli di pittura

①



②



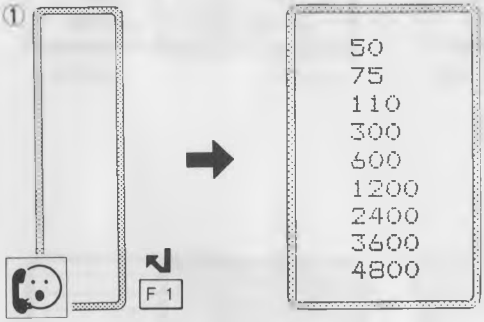
Select paint pattern.
Choisir le motif de peinture.
Muster wählen.
Seleccione el modelo de pintura.
Scegliere il tipo di pittura.

Refer to page 12.
Voir en page 12.
Siehe Seite 12.
Consulte la página 12.
Fare riferimento a pagina 12.

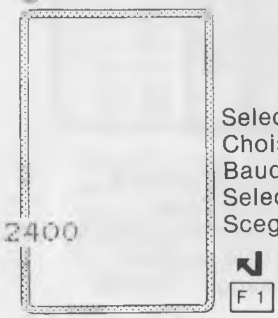
Communications
Communications
Kommunikation
Comunicaciones
Comunicazioni

1 To select baud rate*
1 Choix du taux en bauds*
1 Einstellung der Baudrate*
1 Selección de la velocidad en baudios*
1 Per scegliere il rapporto baud*

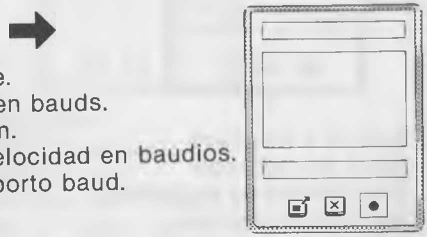
①



②

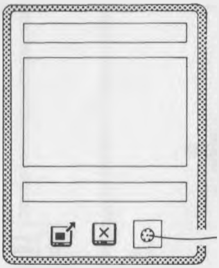


Select baud rate.
Choisir le taux en bauds.
Baudrate wählen.
Seleccione la velocidad en baudios.
Scegliere il rapporto baud.



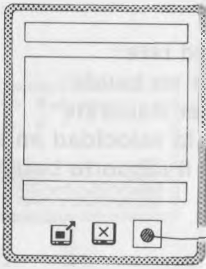
2 To send message
2 Envoi d'un message
2 Senden von Mitteilungen
2 Transmisión de mensajes
2 Per inviare messaggi

①



computer A
ordinateur A
Computer A
Ordenador A
Computer A

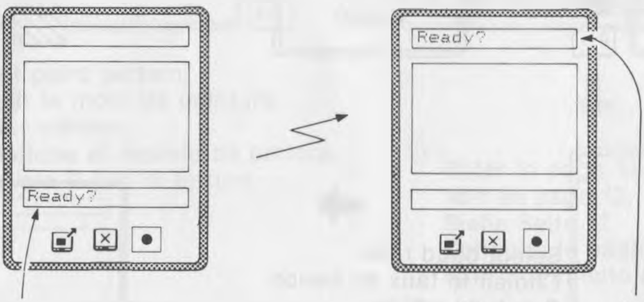
red
rouge
rot
Rojo
Rosso



computer B
ordinateur B
Computer B
Ordenador B
Computer B

green
vert
grün
Verde
Verde

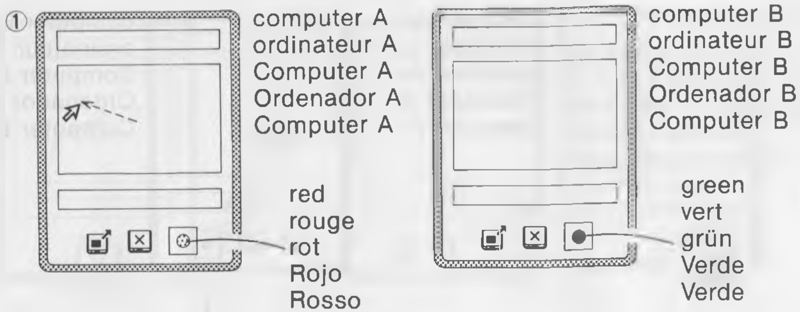
②

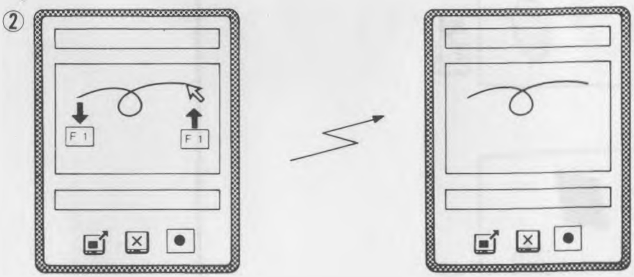


Type in a message.
Taper un message
Eine Mitteilung eingeben.
Escriba un mensaje.
Battere un messaggio.

Message received.
Message reçu
Eine Mitteilung empfangen.
Mensaje recibido
Messaggio ricevuto

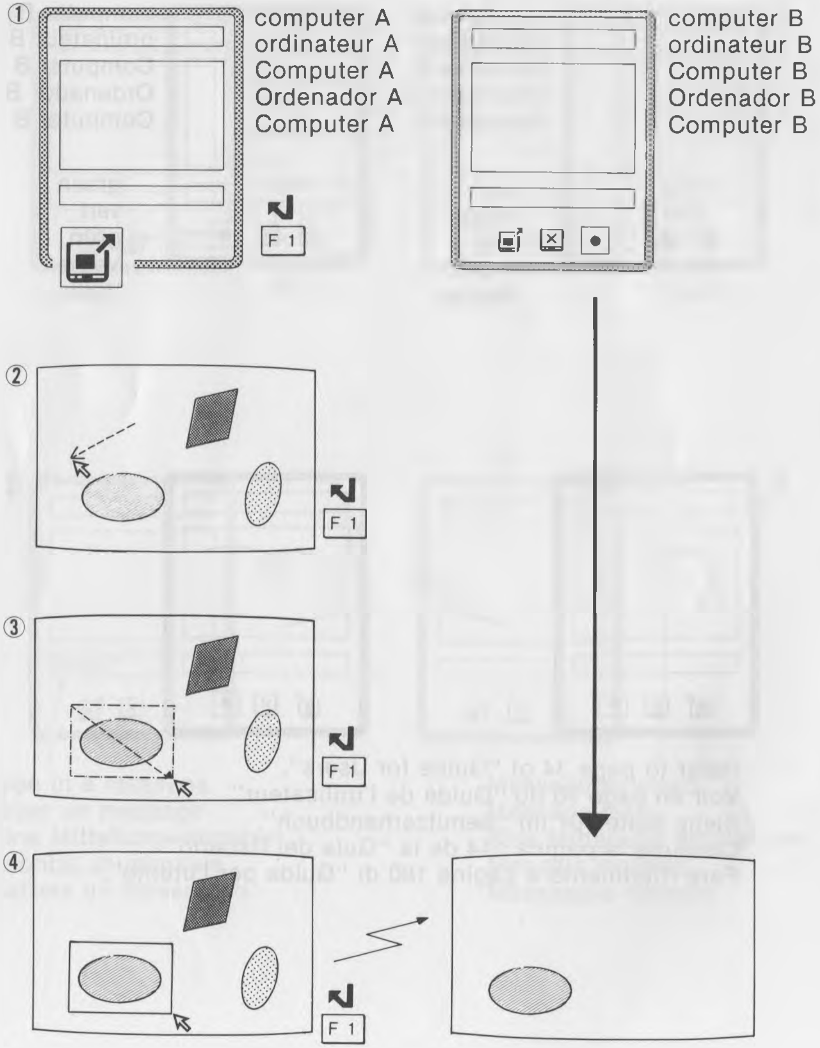
3 To send drawing in real time
3 Envoi d'un message en temps réel
3 Direktübertragung beim Malen eines Bildes
3 Transmisión de trazados en tiempo real
3 Per inviare i disegni nel tempo attuale





Refer to page 34 of "Guide for Users".
Voir en page 70 du "Guide de l'utilisateur".
Siehe Seite 107 im „Benutzerhandbuch".
Consulte la página 144 de la "Guía del Usuario".
Fare riferimento a pagina 180 di "Guida per l'utente".

4 **To send picture on the canvas**
4 **Envoi d'une image sur la toile**
4 **Senden eines auf der Malfläche gezeigten Bildes**
4 **Transmisión de dibujos del lienzo**
4 **Per inviare i disegni sulla tela**



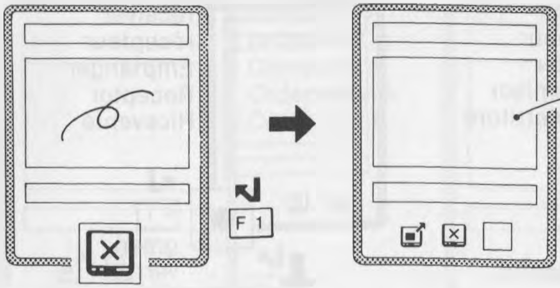
5 **To erase picture on the drawing area**

5 **Effacement d'une image sur la zone du dessin**

5 **Löschen eines Bildes auf der Malfläche**

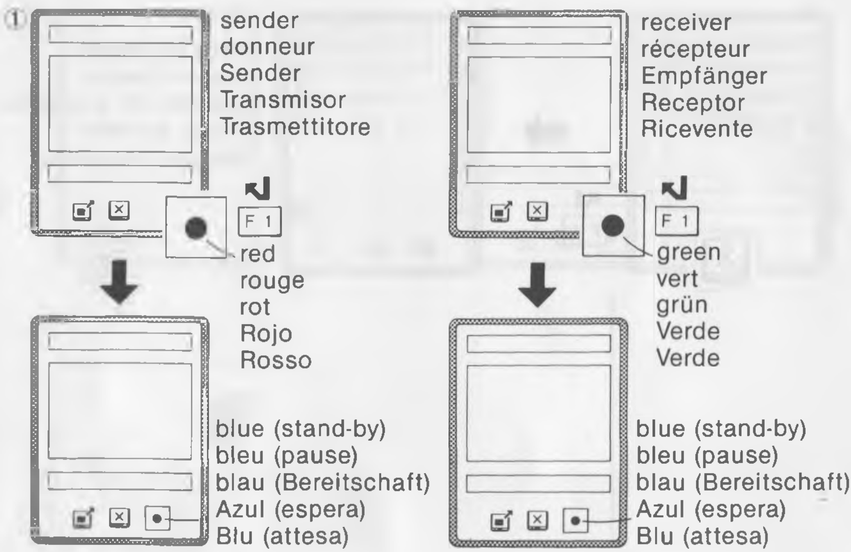
5 **Borrado de dibujos del área de trazado**

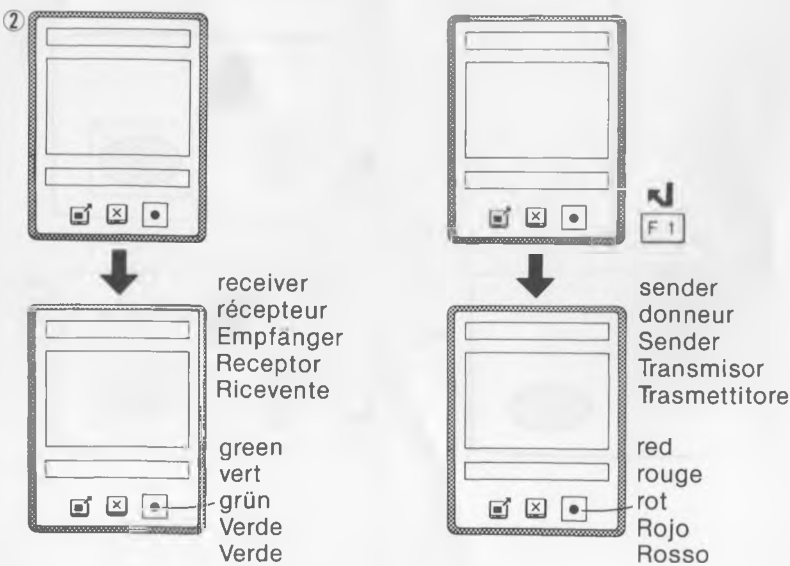
5 **Per cancellare i disegni sull'area dipinta**



Picture erased.
Image effacée.
Das Bild ist gelöscht.
Dibujo borrado
Disegno cancellato

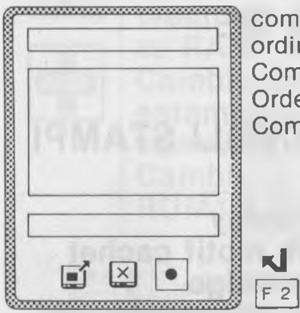
6 To change the sender/receiver computers
6 Pour changer de donneur/récepteur
6 Sender/Empfänger-Umschaltung
6 Cambio de transmisor/receptor
6 Per cambiare il trasmettitore/ricevitore





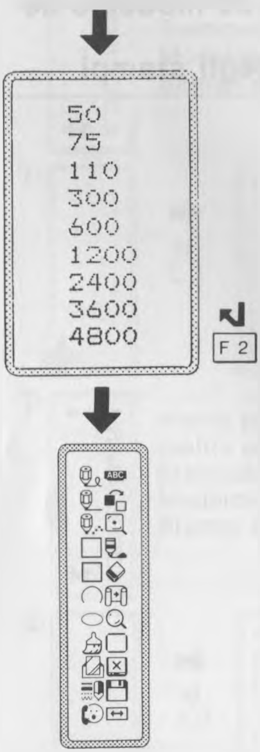
7 To terminate communication
7 Pour terminer la communication
7 Beenden der Kommunikation
7 Finalización de la comunicación
7 Per terminare la comunicazione

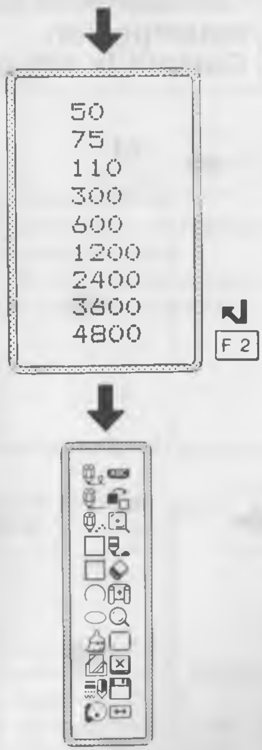
computer A
ordinateur A
Computer A
Ordenador A
Computer A



computer B
ordinateur B
Computer B
Ordenador B
Computer B







TOOLS IN STAMP TOOL BOX

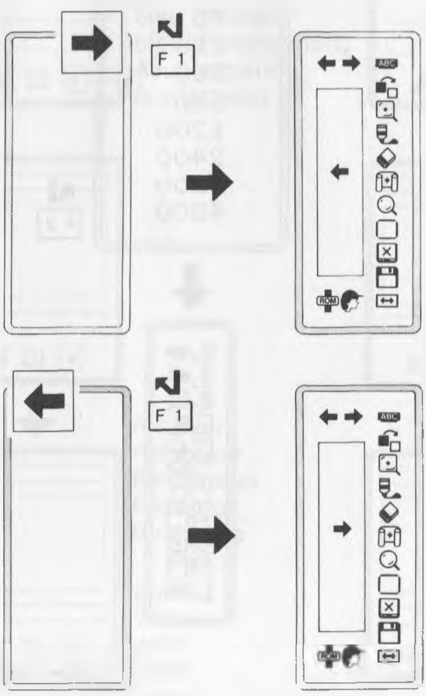
OUTILS DE LA BOITE D'OUTILS DE CACHETS

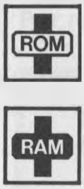
WERKZEUGE IM STEMPEL-WERKZEUGKASTEN

INSTRUMENTOS DE LA CAJA DE ESTAMPACIÓN

ATTREZZI NELLA SCATOLA DEGLI STAMPI

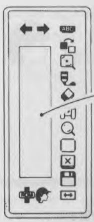
	Changes Stamp Pattern Display Changement d'affichage de motif cachet Wechselt Stempelmuster-Anzeige Cambio de la visualización de modelos de estampación Cambia la visualizzazione degli stampi





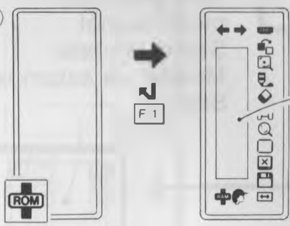
Changes Stamp Pattern Display from ROM* to RAM* or Vice Versa
Changement d'affichage de motif cachet de la mémoire ROM* vers la mémoire RAM* et vice versa
Wechselt Stempelmuster-Anzeige von ROM* zu RAM* oder umgekehrt
Cambio de la visualización de modelos de estampación de la ROM* a la RAM* o viceversa
Cambia la visualizzazione degli stampi da ROM* a RAM* o viceversa

①



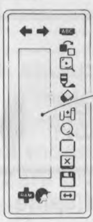
stamp patterns in ROM
motifs cachets dans la mémoire ROM
Stempelmuster im ROM
Modelos de estampación de la ROM
Stampi nella memoria ROM

②



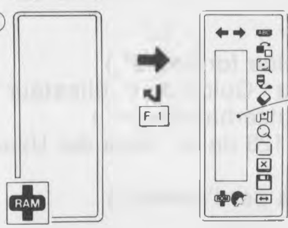
stamp patterns in RAM
motifs cachets dans la mémoire RAM
Stempelmuster im RAM
Modelos de estampación de la RAM
Stampi nella memoria RAM

①



stamp patterns in RAM
motifs cachets dans la mémoire RAM
Stempelmuster im RAM
Modelos de estampación de la RAM
Stampi nella memoria RAM

②

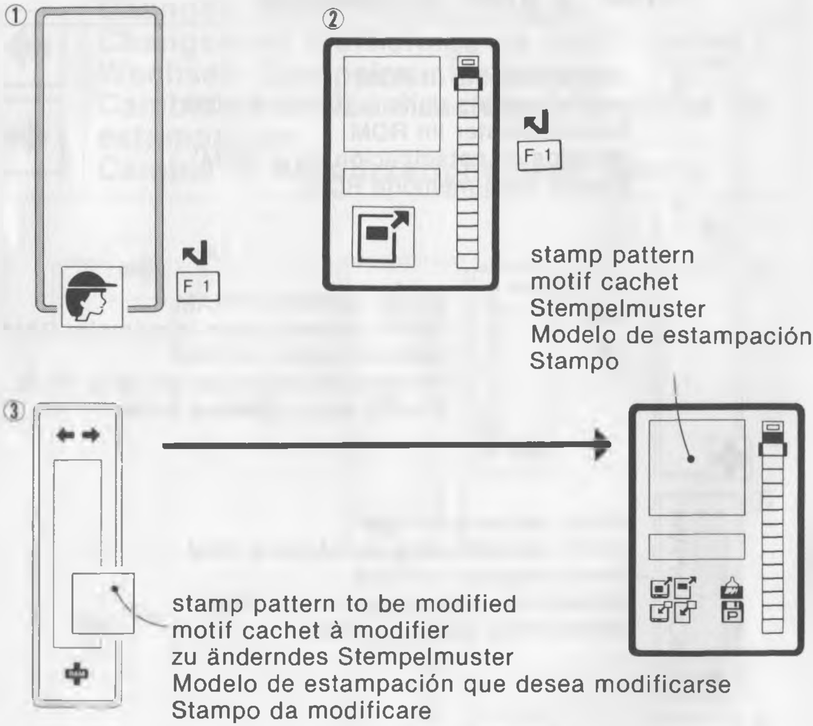


stamp patterns in ROM
motifs cachets dans la mémoire ROM
Stempelmuster im ROM
Modelos de estampación de la ROM
Stampi nella memoria ROM



Creates Stamp Pattern
Création d’un motif cachet
Kreiert Stempelmuster
Creación de modelos de estampación
Crea stampi

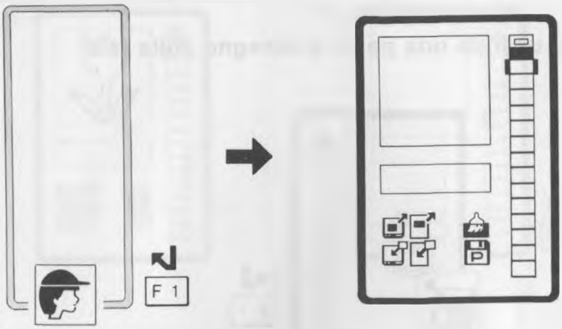
1 To modify stamp pattern in ROM*/RAM*
1 Modification d’un motif cachet de la mémoire ROM*/RAM*
1 Ändern von Stempelmustern im ROM*/RAM*
1 Modificación de modelos de estampación de la ROM*/RAM*
1 Per modificare gli stampi in ROM*/RAM*



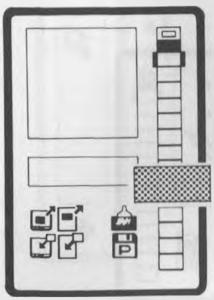
Make correction. (Refer to page 18 of “Guide for Users”.)
Apporter la correction. (Voir en page 54 du ”Guide de l’utilisateur”.)
Korrigieren. (Siehe dazu Seite 91 im „Benutzerhandbuch”.)
Modifique el modelo. (Consulte la página 128 de la “Guía del Usuario”.)
Eseguire la correzione.
(Fare riferimento a pagina 164 di “Guida per l’utente”.)

2 To create stamp pattern
2 Création d'un motif cachet
2 Kreieren von Stempelmustern
2 Creación de modelos de estampación
2 Per realizzare stampi

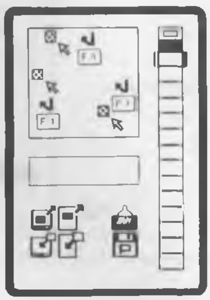
①



②

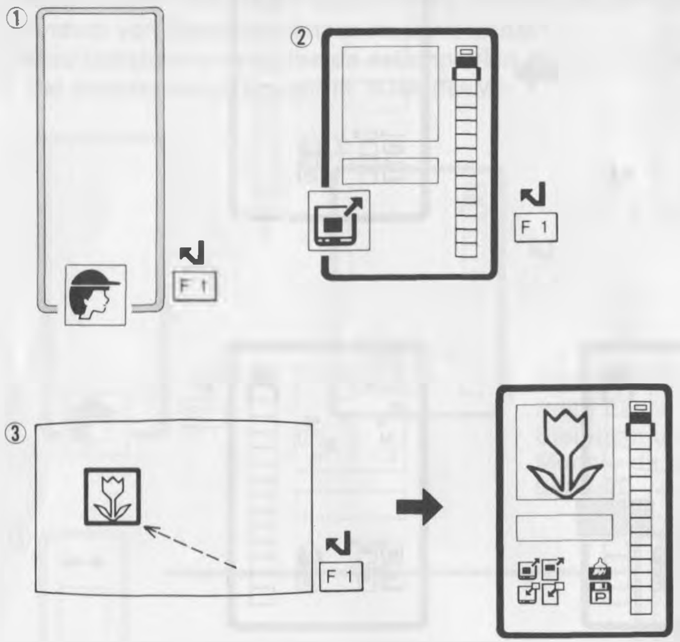


③



Create stamp pattern. (Refer to page 20 of "Guide for Users".
Créer le motif cachet. (Voir en page 56 du "Guide de l'utilisateur".)
Stempelmuster kreieren. (Siehe dazu Seite 93 im „Benutzerhandbuch".)
Cree el modelo. (Consulte la página 130 de la "Guía del Usario".)
Realizzare uno stampo.
(Fare riferimento a pagina 166 di "Guida per l'utente".)

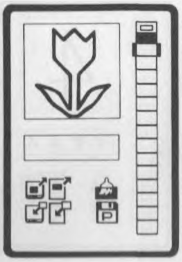
3 **To create stamp pattern using a part of picture on the canvas**
3 **Création d'un motif cachet par emploi d'une partie d'une image de la toile**
3 **Kreieren von Stempelmustern unter Verwendung eines auf der Malfläche gezeigten Bildteils**
3 **Creación de modelos de estampación empleando parte de un dibujo del lienzo**
3 **Per creare stampi usando una parte di disegno sulla tela**



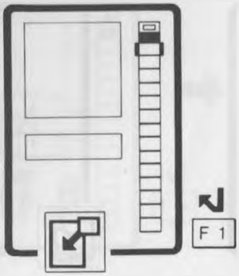
Make correction if required. (Refer to page 22 of "Guide for Users".)
Apporter la correction, au besoin.
(Voir en page 58 du "Guide de l'utilisateur".)
Korrigieren, falls nötig. (Siehe dazu Seite 95 im „Benutzerhandbuch".)
Modifique si es preciso. (Consulte la página 132 de la "Guía del Usuario".)
Eseguire la correzione se necessario.
(Fare riferimento a pagina 168 di "Guida per l'utente".)

4 To store stamp pattern in RAM*
4 Stockage d'un motif cachet dans la mémoire RAM*
4 Sichern von Stempelmustern ins RAM*
4 Almacenamiento de modelos de estampación en la RAM*
4 Per immagazzinare gli stampi nella memoria RAM*

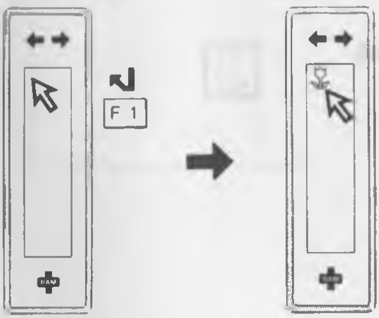
①



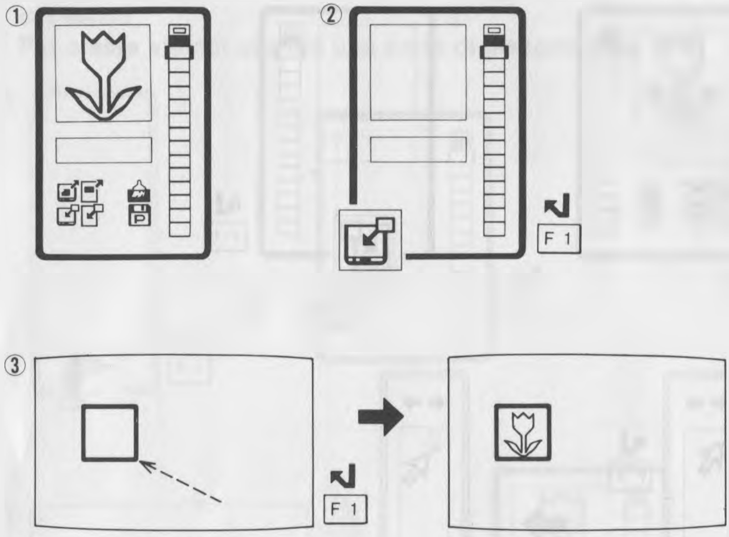
②



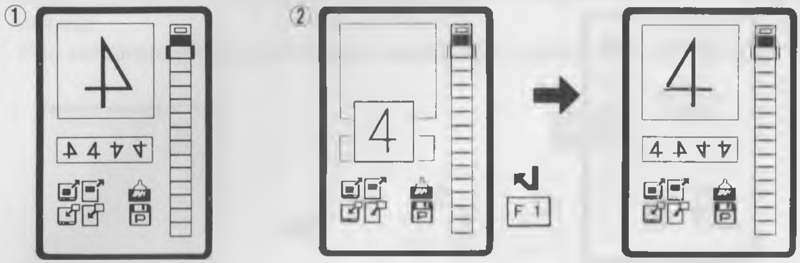
③



5 To put stamp pattern on the canvas
5 Placement d'un motif cachet sur la toile
5 Abrufen eines Stempelmusters auf die Malfläche
5 Colocación de modelos de estampación en el lienzo
5 Per immettere gli stampi sulla tela

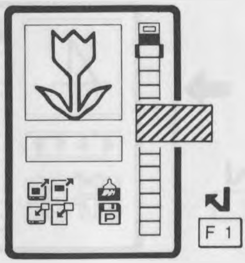


6 To change direction while creating stamp pattern
6 Changement de direction pendant la création d'un motif cachet
6 Ändern der Richtung während des Kreierens von Stempelmustern
6 Cambio de sentido durante la creación de modelos de estampación
6 Per cambiare direzione durante la realizzazione di stampi

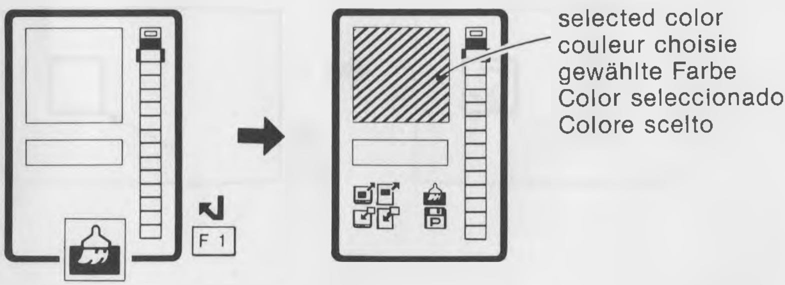


7 To paint
7 Peinture
7 Malen
7 Pintura
7 Per dipingere

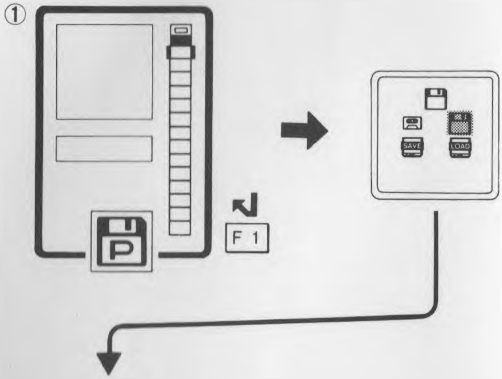
①



②



[8] To save/load stamp patterns onto/from a disk/cassette tape
[8] Sauvegarde/chargement des motifs cachets de sur un disque/ cassette
[8] Sichern/Laden von Stempelmustern auf/von Diskette oder Tonband-Cassette
[8] Almacenamiento/carga de modelos de estampación en un disco/ casete
[8] Per salvare/caricare gli stampi su/da un disco/nastro a cassetta



Same as saving/loading picture. (See pages 36 to 40.)
Même que pour sauvegarde/chargement d'une image.
(Voir en pages 36 à 40.)
Wie beim Sichern/Laden von Bildern. (Siehe Seite 36 bis 40.)
Igual que almacenamiento/carga de dibujos.
(Consulte las páginas 36 a 40.)
Uguale al salvamento/caricamento di un disegno.
(Vedere da pagina 36 a 40.)

Sony Corporation Printed in Japan

HBS-H011C
3-760-273-11 (1)